

# Mireille Deyglun vieillit bien

Karine TREMBLAY

Une lampée de charme, deux mesures de charisme et plusieurs tasses d'intégrité. Tel doit être l'essence du parfum qui émane de Mireille Deyglun.

Fille d'artiste, c'est l'oeil avisé qu'elle est entrée dans le métier, et si elle affiche aujourd'hui un parcours impressionnant, elle n'avait pas, alors, un profil de carrière tout tracé en tête.

«Quand on baigne dans le milieu depuis qu'on est tout jeune, soit il nous séduit, soit il nous écoeure. Mais chose certaine, si on s'y aventure, on sait ce qui nous attend. On connaît les mauvais côtés et on n'arrive pas avec un paquet d'illusions.»

Illusions, sans doute pas, mais il reste que, malgré l'expérience au théâtre, à la télé et au ciné, les papillons volettent encore avec fébrilité dans l'estomac, le soir d'une première.

«La scène, c'est comme un accouchement; d'une fois à l'autre, on ne se souvient pas des contractions. Alors oui, j'ai toujours le trac. Malgré l'expérience et le temps qui passe.»

Ce temps qui passe...

Déjà 21 ans que la comédienne oeuvre dans le métier. Vingt-et-un an dans ce métier de rencontres et d'opportunités, qu'il faut savoir saisir, pour avancer.

Et depuis toujours, un leitmotiv: croquer dans la vie, même les morceaux plus difficiles à avaler, parce qu'ils permettent de goûter ensuite une bouchée plus savoureuse.

«Je suis convaincue que les épreuves et les moments pénibles qu'on traverse n'arrivent pas pour rien. Ils nous amènent ailleurs, où le paysage est encore plus beau.»

La force tranquille, Mireille Deyglun, elle en impose, sans débordement.

Et puis une remarque. Toute simple, mais qui agit comme une commande qu'elle aimerait passer: un souhait (ou un message?) à porter aux producteurs qui cultivent le culte de la jeunesse, qui crée cette ronde dans laquelle tant de femmes embarquent, mais dans laquelle elle-même se refuse à mettre le pied.

«Le silicone, j'ai pas envie. Je ne comprends pas ce culte de la jeunesse et toutes ces femmes qui n'admettent pas le fait de vieillir. Je vais avoir 40 ans, et je me trouve beaucoup mieux que lorsque j'étais plus jeune.»

Un paradoxe, donc, pour la comédienne qui aime vieillir, alors qu'autour la tendance est une ode à la jeunesse retrouvée... Des rôles pour les femmes âgées entre 30 et 40 ans, il y en a peu.

Et pourtant...

«Je pense qu'on devient une personne plus complète en vieillissant. Parce qu'on s'enrichit de toutes ces expériences qu'on a vécues. Aujourd'hui, je me sens bien dans ma peau et je m'estime meilleure comédienne que lors de mes débuts, puisque je sais davantage qui je suis, ce que je veux et où je vais. Je suis capable, maintenant, de composer un personnage avec davantage de complexité, parce que tout au long de ses années, j'ai expérimenté la nature humaine, la mienne, à travers tout ce que j'ai vécu, et j'ai appris des personnes que j'ai côtoyées.»

Les paroles transcendent la voix, se devinent dans l'attitude de la comédienne. Le regard pénétrant et sincère lève le voile sur certains mystères. Forte, Mireille Deyglun, peut-être parce que, justement, elle ne cache pas sa fragilité.

«L'insécurité permanente: comme beaucoup d'actrices, j'en souffre. C'est drôle de constater à quel point le public me voit comme une personne empliée d'assurance. J'en ai gagné avec les années, mais comme un grand nombre d'artistes, je demeure, dans le fond, une grande hypersensible.»

N'empêche, les années qui ont passé l'ont conforté et lui ont amené quelques brins d'assurance. Mère de deux enfants,oureuse de son homme depuis une décennie, sa vie personnelle est d'une richesse qui accote sans aucun nul doute sa vie professionnelle.

«Concilier travail et famille, oui, ça se fait assez bien. Le fait que Jean-François (Lépine, son conjoint) et moi, nous oeuvrons tous deux dans la sphère publique demande peut-être un peu plus d'organisation, mais on y arrive assez bien. Nos deux univers de travail sont assez différents, mais c'est quelque chose que j'apprécie.»

Un temps de réflexion...

«Surtout parce qu'on y est, l'un et l'autre, anonyme. Des fois, c'est Jean-François qui devient "M. Deyglun" alors que d'autres fois, c'est moi qui suis "Mme Lépine". Dans ces situations, ça me permet de rencontrer d'autres gens que ceux que je côtoie dans mon métier et de parler avec eux de différents sujets.»

Quant à Sophie et Félix, les deux enfants de cinq et sept ans du couple Deyglun-Lépine, ils évoluent très bien entre ces deux univers, et ne se posent pas trop de questions à propos de la petite «boîte noire».

Voir leur comédienne de mère ou

leur journaliste de père au petit écran n'est, pour eux, rien que très normal.

«Alors que je me souviens, moi, avoir tellement pleuré lorsque, toute petite, j'ai vu les "gentils", dans une certaine émission, triompher de la méchante sorcière qui se cachait sous les traits de ma mère.»

Comme les événements s'enchaînent et s'entremêlent. Voilà Mireille Deyglun qui reprendra bientôt, dans la pièce de Félix Leclerc *L'Auberge des morts subites*, un rôle que sa mère, la vive Janine Sutto a, 35 ans plus tôt, joué quelque 300 fois.

Un stress, un défi pour la comédienne?

Face à elle-même, peut-être, mais pas davantage que d'habitude.

«Je n'ai pas la pression que j'aurais ressentie si j'avais vu ma mère interpréter ce rôle parce que c'est certain que je vais le jouer différemment, comme n'importe qui modèle un rôle à sa façon. Je ne trouve donc pas ça stressant, mais plutôt stimulant et très émouvant.»

Pour l'heure, toutefois, la pièce *Le diable à quatre*, dans laquelle elle joue tout l'été au théâtre de Saint-Sauveur, nous la fait connaître sous les traits d'une attachée politique qui, la veille de son mariage(!), découvre les côtés disons... moins réjouissants de son fiancé.

«L'intrigue se déroule dans l'environnement politique d'un ministre à la

moralité douteuse, un pot aux roses que les personnages découvrent en même temps que le public. Les situations les plus loufoques s'ensuivent.»

Son personnage: une «*CBG* straight», dont les vêtements s'agencent tellement bien que c'en est trop, mais qui ont parfois été fort utiles à la comédienne, lors des répétitions...

«Au théâtre, l'habit fait le moine... Le tailleur, les talons, ça aide à entrer dans un personnage comme celui que je joue. Alors parfois, en répétition, je délaisse mes jeans, mes espadrilles et je m'habille en "fille". Alors, je suis plus à l'aise pour trouver les poses et les attitudes du personnage que j'interprète, même s'il n'a rien de trop caricatural parce que le comique de la pièce en est

un de situation.»

Loin d'être toujours facile, la comédie. Elle fait rire, on la croit plus légère, mais Mireille Deyglun lui trouve ses tours de force et ses défis.

«On rend grâce aux pièces tragiques, mais personnellement, je trouve qu'on ne reconnaît pas la comédie à sa juste valeur, alors qu'elle me semble tellement plus difficile à jouer. Si un blanc survient, c'en est fait. Il n'y a pas moyen de le rattraper, le train est passé.»

Petit clin d'oeil, dans cette phrase spontanément lancée: la philosophie de la comédienne ne souffre pas les eaux stagnantes. Dans la vie, il faut avancer, progresser... et embarquer dans le train lorsqu'il passe!



La Voix de l'Est, par Alain Dion

## Un peu partout

### Tyson joue son personnage

Le boxeur Mike Tyson a accepté de jouer son propre personnage dans le film «Black and White», rapportait le Daily News.

Le film relate le meurtre d'un enfant noir à New York, ville dont Tyson est originaire, et la protection de l'assassin par un individu dont le fils étudie dans une école privée.

L'ancien champion poids-lourd apparaît dans le long métrage, réalisé par James Toback, parce qu'un des protagonistes l'admire.

### Et vogue la magie

Le groupe Disney vient de baptiser son premier paquebot, le Disney Magic, en présence du président Michael Eisner et du vice-président Roy Disney.

Le navire offrira des croisières de trois ou quatre jours vers les Bahamas, combinées à des séjours au parc Disney, à Orlando. En outre sa sirène joue sur l'air de «When you Wish upon a Star».

M. Eisner a rappelé le passé marin de Mickey Mouse, que Walt Disney avait créé sous le nom de Steamboat Willie, en 1928.

### Glenn et Cronkite

Comme en février 1962, le vol spatial de John Glenn sera présenté à la télévision par Walter Cronkite, le 29 octobre prochain.

Le vétéran journaliste ne travaillera pas pour CBS, cette fois, mais pour la chaîne CNN avec laquelle il vient de signer une entente.

Premier Américain à partir en orbite terrestre, un an après le Russe Youri Gagarine, Glenn a obtenu de la Nasa de pouvoir réaliser son rêve de retourner dans l'espace.

### Sha Na Na en deuil

L'ancien bassiste et chanteur du groupe Sha Na Na, David-Allen Ryan, surnommé Chico, vient de mourir à l'âge de 50 ans, dans une maison de retraite près de Boston.

Ryan était avec Sha Na Na dans le long métrage «Grease» (1978) où lui et d'autres musiciens personnifiaient le groupe Johnny Casino & The Gamblers.

# Un drop-out sans talent... mais quelle passion!

Karine TREMBLAY

Sherbrooke

À regarder ses planches savamment travaillées, ses illustrations loufoques ou plus sérieuses, on sait avoir affaire à un dessinateur au talent exceptionnel, qui semble être né avec un crayon dans la main...

«Pourtant, et je le dis souvent, je pense qu'à la base, je n'étais vraiment pas doué pour le dessin. J'ai travaillé énormément pour parvenir à ces résultats. On peut dire que j'avais la flamme, une sacrée flamme. Mon secondaire, je l'ai passé à dessiner.»

Cette passion du dessin, doublé d'un immense désir de s'exprimer, de dire les choses, a mené le Sherbrookoïse Benoît Laverdière sur le chemin de l'illustration et de la bande dessinée, chemin sur lequel il est en train de se tailler une place de choix.

Après avoir étudié un certain temps en graphisme (cours qu'il n'a pas terminés, mais qui lui a quand même donné une bonne base graphique), Laverdière a roulé sa bosse dans le dessin. Après sept ans à travailler comme pigiste pour la Ville de Sherbrooke, et après maintes hésitations, il a finalement fait le grand saut pour la métropole, lequel saut allait lui permettre de s'attaquer à de nouveaux défis.

C'était il y a neuf ans. Depuis, de nombreux magazines québécois (dont *Croc*, *Protégez-vous*, *Filles d'aujourd'hui* et *Le Lundi*) ont sollicité ses talents de dessinateur, et les marchés anglophones canadiens et américains lui ont ouvert leurs portes. Il a déjà illustré un premier livre pour enfants aux éditions du Raton Laveur et un second devrait paraître cet automne.

«J'avais un besoin extrême de dire les choses, mais l'écrit, ce n'est pas ma force. La façon dont moi je parviens à faire passer mes messages, c'est par le dessin. Je suis un peu délinquant, je trouve que la société ne trouve pas son équilibre. L'organisation, la manière dont le gouvernement chapeaute tout ça, il me semble que c'est terriblement impersonnel. L'inégalité sociale me frappe et me choque profondément.»

Au-delà des illustrations signées Laverdière se trouvent donc des messages sociaux, souvent critiques, qui dénoncent les aberrations, les injustices que le dessinateur déplore dans la société actuelle.

«En même temps, mes dessins ne sont pas seulement négatifs, il s'y trouve toujours un côté positif. Parce qu'il



S'il travaille aujourd'hui davantage dans le domaine de l'illustration, Benoît Laverdière a tout de même développé et raffiné son coup de crayon avec la bande dessinée, particulièrement lors de la création des «Clouvis», personnages qui ont habité les pages de deux albums et qui se voulaient une représentation humoristique de la société. Le public peut d'ailleurs admirer plusieurs des planches de cette bande dessinée à l'exposition *Un été BD* du Musée des beaux-arts de Sherbrooke, qui se poursuit jusqu'au quatre octobre.

Imacom, Claude Poulin

ne suffit pas de dénoncer, il faut aussi poser des gestes pour susciter les changements. En ce qui me concerne, ce geste consiste à faire réfléchir les gens à l'aide de mes dessins.»

Ce type de dessin éditorial vers lequel Benoît Laverdière se dirige maintenant a eu comme précurseur deux albums d'une bande dessinée loufoque, *Les Clouvis*, qui mettaient en scène... des clous et des vis!

«Cette bande dessinée, je la voyais vraiment comme un portrait de la société, parce qu'elle illustrait diverses situations entre individus et elle dénonçait certaines choses, aussi.»

C'est avec la bande dessinée qu'il a fait ses premières armes dans le dessin et qu'il a pu peaufiner son coup de

crayon en laissant libre cours à sa créativité, mais il vise maintenant concentrer ses activités dans l'illustration.

«Parce que, explique-t-il, je suis mauvais conteur. Ma force à moi se trouve dans la puissance évocatrice du dessin.»

Et s'il en a bûché un coup lors de ces premières années à Montréal, Benoît Laverdière s'autorise maintenant des instants de répit. Il travaille des neuf ou dix heures par jour, oui, mais la fin de semaine est pour lui synonyme de congé.

«Je trouve qu'on ne prend pas assez le temps de vivre, de goûter à l'instant qui passe, de simplement apprécier la beauté des nuages, tiens.»

Autant il sait critiquer ce qui le dé-

çoit dans son environnement, autant il sait apprécier les petites choses qui font la beauté du monde.

«Je me trouve en constante dualité; le monde est construit de paradoxes. Par exemple, on peut se dire que, dans une société telle que la nôtre, il n'y a pas grand intérêt à avoir des enfants, mais d'un autre côté, on peut aussi se dire que ce sont peut-être ces enfants-là qui vont faire changer le monde.»

Sa vision du monde à lui, il nous la fait un peu partager dans l'exposition *Un été BD* qui se déroule au Musée des beaux-arts de Sherbrooke jusqu'au quatre octobre prochain. Avis aux intéressés: Benoît Laverdière sera de passage dans les murs du Musée le 26 août prochain afin d'échanger avec le public.

## A voir et à entendre

CENTRE CULTUREL UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

### EXPOSITIONS

L'ART ABSTRAIT DANS LA COLLECTION DE L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Dans le Hall du Pavillon central jusqu'au 23 août

Oeuvres sur papier réalisées entre 1955 et 1980

Cette exposition fait partie de l'événement Peinture Peinture.

### Jeunesse

sherbrookoise en show

Concerts gratuits au Théâtre du Parc Jacques-Cartier

Le mardi 4 août, 20h

### Les Malentendus

Cinq musiciens sous influences: un guitariste d'influences rock, un batteur d'influences latines, un bassiste funk, un chanteur jazz-pop et un saxophoniste jazz-be-bop. Le résultat 20: formidables Malentendus!

Avec Emmanuel Morin (voix), Donald Bégin (guitare-voix), David Decastello (basse), Jean-François Bégin (batterie-percussions et voix) et David Élias (piano et saxophone).

Le jeudi 6 août, 20h

### Makiavel

Ce groupe rock québécois puise ses sources parmi les influences progressive, folklorique et baroque de ses membres. Moderne, explorant un large éventail de styles, Makiavel, une combinaison gagnante!

Avec Félix Arguin (violon et voix), Jean-Philippe Fortier (batterie et marimba), Élyse Gilbert (basse), Alexandre Maheux (guitare sèche et voix), Mylène Gagnon (flûte traversière) et Jean-Philippe Tanguay (guitare et voix).

Ces spectacles sont rendus possibles grâce à Ville de Sherbrooke Gouvernement du Québec, ministère de la Culture et des Communications

### Concerts Place de la Cité

de la Ville de Sherbrooke et du Centre culturel

Concerts gratuits en plein air!

#### Concerts midi

Place de la Cité  
Mardi 4 août, 12h15

#### Classy Jazz

Un concert sous le signe de la musique de Claude Bolling, compositeur français de jazz actuel. Sonorités classiques, jazzées ou le son langoureux du tango vogueront dans l'air lors de ce concert!

Mercredi 5 août, 12h15

#### Synapse

Musique populaire  
Jazz, rock, bossa, triple swing, samba, valse, ballade, un répertoire pour tous les goûts, du rythme, du swing, un midi des plus invitants!

Jeudi 6 août, 12h15

#### Jazz 3D

Un spectacle de trois musiciens qui ouvrent la porte à un nouvel univers sonore. Jazz 3D adapte de façon étonnante des airs classiques, populaires et jazz. Jazz 3D, une perspective différente de la musique de jazz, un programme original et de qualité!

#### Concert à la Brunante

Place de la Cité ou dans un lieu à déterminer en cas de pluie (téléphonez au 820-1000 pour connaître le lieu de diffusion)

Mardi 4 août, 20h

Gagnant de la finale locale et finale régionale Cégep en spectacle

#### Yarkenciel

Populaire  
Chaque membre du groupe a une personnalité très vivante! C'est ce qu'ils veulent démontrer à travers leur musique. Les compositions de Yarkenciel (paroles et musiques de Jean-Philippe Dalpé) sont de style folk-rock, une musique énergique qui laisse beaucoup de place au rythme.

#### Lundis classiques

Place de la Cité ou dans un lieu à déterminer en cas de pluie (téléphonez au 820-1000 pour connaître le lieu de diffusion)

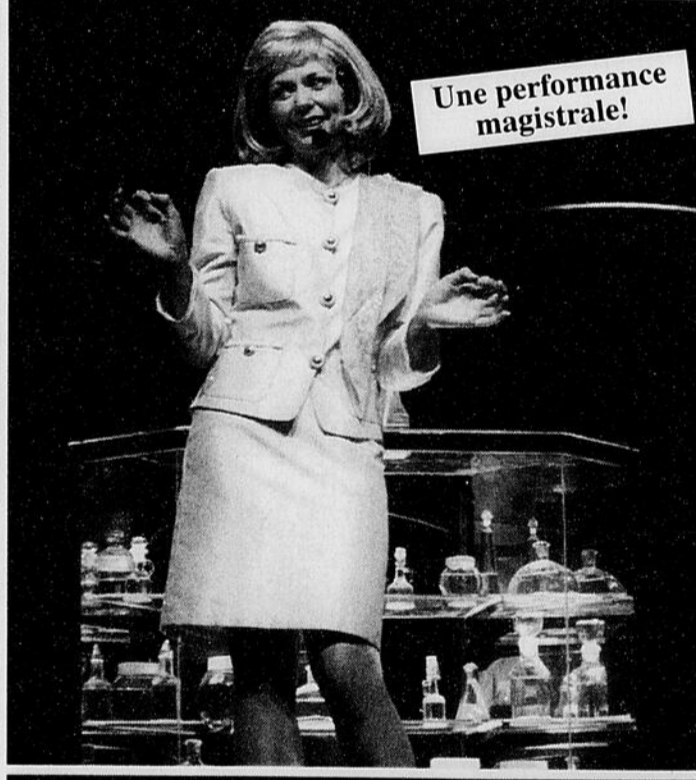
lundi 3 août, 19h

#### Nancy Roy en concert

Dépliant de programmation disponible: Caisse populaire Sociale de Sherbrooke Caisse populaire de Sherbrooke-Est Caisse populaire du Lac des Nations Caisses Desjardins du Sherbrooke métropolitain

### Claudine Mercier

les vendredis et samedis jusqu'au 22 août, 20h30



Une performance magistrale!

Venez assister au meilleur spectacle de l'été!



Claudine Mercier, c'est une véritable bombe sur scène! Inépuisable, énergique, généreuse, Claudine conjugue avec génie ses dons naturels d'imitatrice, de chanteuse et de comédienne. Claudine interprète à la perfection les Céline Dion, Ginette Reno et Lara Fabian entre autres. Il faut la voir en Lise Watier, «toujours belle en dedans» ou encore complètement déchainée en France d'Amours.

Une collaboration:

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

Gouvernement du Québec Ministère de la Culture

Ville de Sherbrooke

# Un fabricant de jeu

Maxim Gaudet ne manque pas d'occasion de jouer pour des équipes gagnantes

Pierrette ROY

Montréal

Il est, d'abord et avant tout, un homme d'équipe. Il l'était lorsque petit, il pratiquait les sports et tout particulièrement le hockey, et il l'est resté maintenant que sur les planches, comme comédien, il défend le texte d'un auteur.

Maxim Gaudette est natif de Rock Forest, a 24 ans à peine et vient de sortir du Conservatoire d'art dramatique.

De son père André qui a évolué pendant quelques saisons avec les Nordiques de Québec, il héritait bien évidemment, tout jeune, d'un engouement pour le hockey.

Plutôt la finesse

«J'ai joué au hockey et j'adorais cela jusqu'à ce que j'arrive dans une ligue où la mise en échec était permise. J'ai participé à une pratique et j'ai vite compris que je n'avais aucune envie de pratiquer un sport dans lequel je risquais d'être décapité. De par ma constitution, je suis plus porté vers le jeu de finesse que vers la brutalité.»

Et, dans cette foulée, c'est un parallèle avec le monde du hockey qui lui vient lorsqu'on lui parle de sa carrière et c'est en souriant qu'il indique qu'il aimerait être une sorte de Wayne Gretzky du théâtre, avec une vision créative du jeu et une attitude effacée mais utile.

«Je me vois un peu comme lui, un fabricant de jeu.»

Coup de foudre

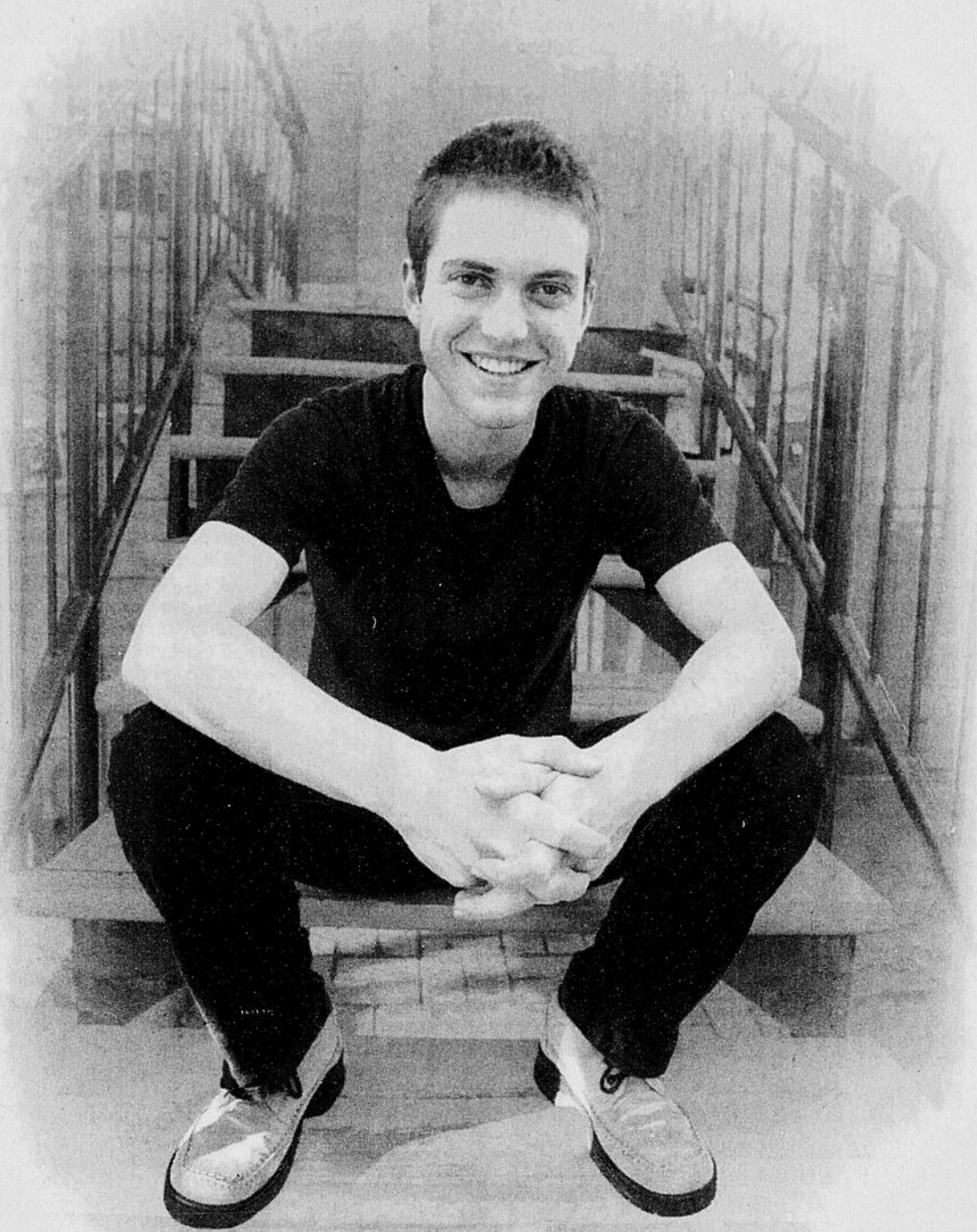
Pour Maxim Gaudette, le théâtre est arrivé rapidement, dans sa vie, après qu'il eut abandonné le hockey alors qu'il a eu l'opportunité d'apprécier, comme autrefois sur la patinoire, dans le cadre d'un atelier de théâtre suivi avec Lilie Bergeron au Théâtre du Double Signe, le travail d'équipe lié à la préparation d'une production.

Pourtant, il lui aura fallu un léger détour par les techniques administratives au Cégep de Sherbrooke avant qu'il prenne conscience qu'il lui était impossible de vivre heureux dans un bureau.

«J'avais trop d'attrance pour les arts et c'est une amie, qui était inscrite en art dramatique au Cégep St-Laurent, qui m'a influencé pour m'engager dans cette voie. Je sentais que je pouvais m'épanouir là et c'est vraiment à ce moment que j'ai eu la piqûre et que je me suis dit «c'est ça que je veux faire toute ma vie.»

Maxim Gaudette ne veut pas être une étoile filante mais bien celui qui dure et, depuis sa sortie du Conservatoire au printemps 1997, la réalité semble vouloir lui donner raison.

Car les engagements se sont multipliés pour le jeune comédien qui assume le rôle de Baronnet,



Originaire de Rock Forest, Maxim Gaudette assume actuellement le rôle de Baronnet, le secrétaire de Diderot dans l'excellente production *Le libertin* présenté actuellement au St-Denis dans le cadre du Théâtre Juste pour rire et qui viendra à Sherbrooke le 23 septembre.

Photo Luc-Simon Perreault

le secrétaire de Diderot dans l'excellente production *Le libertin* présenté actuellement au St-Denis dans le cadre du Théâtre Juste pour rire et qui viendra à Sherbrooke le 23 septembre.

Et entre son Denis, le frère de Pauline qui entre au Séminaire dans *L'ombre de l'épervier* et le rôle de Eric Pouliot, un petit *tough* taxeur qu'il assumera dans la prochaine saison de *Virginie*, la vie s'est faite plutôt généreuse envers lui. Il sera aussi de la distribution cet automne de *Lorenzaccio* monté par Claude Poissant au Théâtre Denise-Pelletier.

Explorer les émotions

«Ce qui me plaît particulièrement dans ce métier, c'est de naviguer dans des zones émotives dans lesquelles je n'irais pas nécessairement dans la vie de tous les jours. Comme ce sera le cas avec Eric Pouliot. On est rarement confronté à ce type de situation et lorsqu'elles surviennent, on s'en trouve bouleversé. Mais c'est ce que permet le théâtre en nous virant à l'envers et en faisant en sorte que l'on puisse utiliser ce que l'on porte en nous pour y faire face.»

Maxim Gaudette dit goûter tout particulièrement son Baronnet, que l'on peut apprécier dans des interventions très courtes au cours desquelles il est toujours rejeté, avec sa naïveté, et s'applique à communiquer, en même temps que le grand humanisme de son personnage, l'attachement très grand qu'il porte à Diderot et qui le laissera, à la fin, plutôt désillusionné.

Être à l'écoute

«Avec cette équipe - dans laquelle on retrouve Louise Marleau, Robert Lalonde, Sonia Vachon, Maude Guérin et Myriam Poirier - je ne me sens pas comme le petit débutant que je suis par rapport à des acteurs chevronnés. Si on pense comme cela, il est difficile de se faire confiance. Mais tout le monde est d'une simplicité fantastique et je m'applique à profiter au maximum de cette expérience en ouvrant toutes grandes mes oreilles pour écouter et garder confiance en ce que je fais. Je pense qu'il est essentiel de sentir que j'ai une place dans cette équipe et qu'il faut que je la prenne.»

Si les choses vont plutôt bien pour Maxim Gaudette, il croit cependant que ce n'est pas juste une question de hasard mais bien de confiance que des gens comme Claude Poissant ou Denise Filiatrault ont placée en lui, et appréciée sa bonne fortune, avec l'idée qu'il se trouvera probablement, à un moment ou un autre, des périodes creuses.

«Si je n'ai pas de contrat, je projette de monter mes propres spectacles. Je suis fasciné par le cinéma muet de Chaplin et de Keaton et comme il n'y a pas de création de ce type au théâtre, pourquoi pas y travailler?»

## Daniel Lavoie est devenu un véritable homme-orchestre

Montréal (PC)

Daniel Lavoie est incontestablement devenu au fil des ans un artiste aux multiples talents. L'auteur-compositeur-interprète l'avoue: il est un touche-à-tout et, à ses yeux, rien n'était plus normal que d'élargir sa palette, bien qu'il se dise tout de même surpris de mener aujourd'hui autant de projets de front. On ne parle plus désormais de sa timidité, mais plutôt de ses nombreux bons coups professionnels, qu'il s'agisse de ceux du chanteur,

de l'auteur, du réalisateur, du musicien ou de celui qui signe des albums pour enfants.

D'abord, place au réalisateur. Après avoir réalisé le disque de Louise Forestier il y a deux ans, voici qu'il a accompli le même travail pour Claude Gauthier, qui nous offrira cet automne son premier album original en près de dix ans.

«Je dois avouer que je suis un petit peu coupable de l'avoir fait sortir de sa campagne. Claude est un grand chanteur, un grand poète québécois que j'admire depuis bien des années et il ne semblait plus vouloir faire de disque. Et je trouvais ça bien plate. Quand il m'a proposé une chanson, il y a environ un an, j'en ai profité pour me lier d'amitié avec lui et lui dire: Écoute, Claude, il serait temps que tu fasses un disque. Je pense qu'il était prêt parce que ça n'a pas été long avant qu'il me fasse écouter plusieurs très belles chansons. Ça a été un plaisir et un honneur de travailler avec lui et je pense qu'on arrive avec un maudit beau disque, tout en simplicité, en poésie et en émotions.»

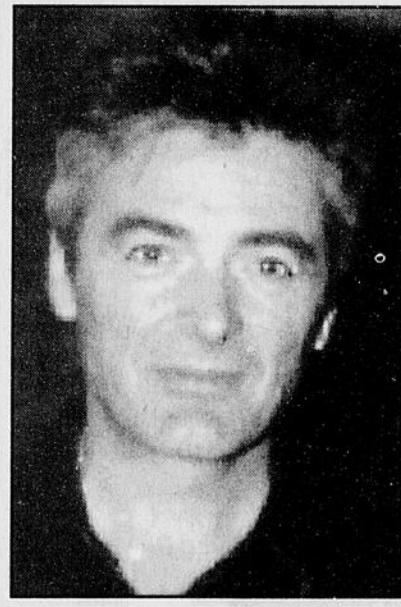
Il est un peu normal que Daniel Lavoie soit devenu réalisateur pour d'autres artistes, puisqu'il s'agit d'un travail qui lui procure beaucoup de satisfaction. «Je faisais mes disques moi-même, mes chansons, mes arrangements et j'ai fini, avec le temps, par bien connaître ce métier-là.»

Au cours des prochains mois, c'est Daniel Lavoie le chanteur qui sera à l'avant-plan. Il s'envolera pour Paris le 5 août en compagnie de sa petite famille pour participer à la création sur scène de Notre-Dame de Paris. Les répétitions doivent débuter le 10 août, alors que la première aura lieu le 16 septembre. «C'est un très beau projet qui avance. J'ai mon livret et mes chansons depuis déjà quelques semaines et je travaille tous les jours. Je suis en train de me mettre dans le personnage (celui de Frolo), à le faire mien», précise-t-il.

La création musicale du duo Plamondon-Cocciante, on le sait, est très attendue à Paris, où plus de 60 000 billets ont déjà été vendus grâce au succès remporté par l'album mis en marché ce printemps. «Il était prévu initialement que les représentations se termineraient fin décembre, mais ça s'annonce tellement bien que je tiens déjà pour acquis que je serai là jusqu'à la fin janvier.»

Comme il n'est pas du genre à demeurer inactif et qu'il ne travaillera que le soir lors de son séjour à Paris, Daniel a l'intention, pour la première fois de sa carrière, de vivre l'expérience de faire un disque avec des Français. «Je vais me trouver un réalisateur et tenter de dénicher la bonne équipe pour avoir du plaisir à enregistrer ce nouvel album», poursuit celui dont la chanson Lisa, tirée de son album «Live au Divan Vert», fait actuellement bonne figure sur les palmarès.

En plus de tous ses projets, Daniel continue aussi d'écrire des chansons qu'il distribue ici et là. «J'en ai fait quelques-unes pour Luce Dufault avec Thierry Séchan et je crois qu'il y en a de vraiment bonnes. Je suis même un peu jaloux parce que lorsqu'elles sont vraiment à mon goût, je les garde habituellement pour moi! J'ai d'ailleurs dit à Luce de m'aviser si jamais elle changeait d'idée sur ces tonnes-là parce que j'aimerais bien les chanter!»



Daniel Lavoie



Les Sexy Girls tenteront d'arracher le titre du meilleur groupe imitant les Spice Girls, lors d'une compétition qui se tiendra aux Galeries Quatre-Saisons les 21 et 22 août prochain. Dans l'ordre habituel, Kathy Landry (Mel B), Kim Lebrun (Victoria), Cindy Glaude (Emma), Vicky Pelletier (Geri), devant, Carole-Anne Glaude (Mel C).

## Le plaisir d'imiter ses idoles

Sonia BOLDUC

Sherbrooke

Le phénomène groupies ne date pas d'hier.

Que l'on se souvienne de la Beatlemania ou des multiples imitateurs du King Presley il y a de cela un moment déjà. Mais les choses se passent de plus en plus sérieusement, certains fans de vedettes et de groupes en faisant, en fait, sinon une carrière, au moins un loisir très discipliné.

C'est le cas depuis un moment en ce qui concerne les maniaques d'un des groupes de l'heure auprès des jeunes.

Bien que les vraies Spice Girls aient perdu leur Ginger Spice, Geri, et poursuivent ainsi leur carrière à quatre seulement, les Sexy Girls, elles, ont plutôt décidé de demeurer cinq. «Parce que nous les imitons jusqu'à un certain point, mais on veut être plus fidèle au groupe original», expliquent les membres de ce groupe de jeunes filles, composé de Cindy Glaude (Emma), Carole-Anne Glaude (Mel C), Vicky Pelletier (Geri), Kim Lebrun (Victoria) et Kathy Landry (Mel B).

Les Sexy Girls, comme plusieurs jeunes ces temps-ci, ont le béguin pour le groupe britannique en vogue. Les cinq jeunes filles de Sherbrooke et Rock Forest sont âgées de 8 à 13 ans, aiment la musique et la danse, et répètent depuis plusieurs mois déjà différentes chorégraphies sur les plus grands succès de leurs idoles.

«Moi, je ne suis pas prête à dire que ce sont mes idoles, dira l'interprète de Posh Spice, Kim. Mais j'adore faire des spectacles, de la danse et tout. L'année passée, j'ai participé à la compétition des Back Street Boys et j'ai beaucoup aimé ça.»

Mais pour la plupart des autres Girls, la formation populaire représente un certain idéal. «Elles ont vraiment l'air de s'amuser sur scène, en spectacle ou en entrevue, affirme Carole-Anne, la plus jeune du groupe. Chacune possède sa personnalité propre, elles ont l'air vraies.» Et ce sont ces personnalités que les Sexy Girls veulent représenter sur scène, lors des répétitions et en compétition.

Car le but ultime, outre le plaisir de monter et de répéter ensemble les nombreuses chorégraphies, c'est de se

mesurer aux autres groupes du même genre, lors de différentes compétitions. La prochaine aura d'ailleurs lieu les 21 et 22 août, aux Galeries Quatre-Saisons de Sherbrooke. A cette occasion, plus d'une dizaine de groupes devraient rivaliser sur scène, faisant montre de leurs talents de danseuses et d'imitatrices, mais aussi de leur expression artistique et de leurs costumes.

«Nous avons eu de l'aide de nos parents pour confectionner nos costumes et pour monter la chorégraphie, raconte la Baby Spice, Cindy. Entre autres, mon père, qui est musicien, nous a conseillé souvent.»

D'autres parents devraient donner un coup de main lors de la séance de maquillage et de coiffure qui précédera leur performance. «Ça fait depuis le mois de janvier que l'on se pratique à chaque semaine après l'école et lors des vacances, tous les jours, de dire Cindy. Si l'on pouvait se classer parmi les cinq premiers, on serait déjà satisfaites. Mais si l'on pouvait vaincre les meilleures en ce moment, soit les Mini Spice, on serait vraiment contentes, parce qu'elles sont excellentes... Mais nous aussi on est super bonnes!»

Plus confiant en lui-même que jamais

# Ringo Starr a reçu un petit coup de main de ses amis

David BAUDER  
New York (AP)

La probabilité de voir Ringo Starr sortir un bon album est aussi élevée que celle de voir John, Paul, George et lui marcher dans Liverpool en costume de «Sergent Poivre». Or, surprise, le petit dernier «Vertical Man» est un album à ranger dans la catégorie de l'excellent «Ringo» paru en 1973.

«Je crois qu'il y a autant de joie que sur 'Ringo' et ça s'entend. Je me sens plus confiant que je ne l'ai été depuis longtemps», confie le batteur âgé de 57 ans dans un entretien accordé dans un hôtel new-yorkais à l'Associated Press.

Mais derrière la nonchalance apparente du personnage et -il faut l'avouer- de ses disques, il y a un homme qui ne se satisfait pas de l'aura d'ex-membre d'un des plus grands groupes de rock du monde. Lorsque «Time Takes Time» a fait un flop retentissant à sa sortie en 1992, ça lui a fait «vraiment, vraiment mal».

A le voir se donner à coeur-joie

dans les interprétations de chansons comme «Photograph», «It Don't Come Easy» et «Back Off Boogaloo» lors d'un récent enregistrement pour l'émission «Storytellers» de la chaîne câblée VH1, on sentait qu'il avait envie de rappeler aux gens qui il était et ce qu'il avait fait.

«Pendant un moment, j'ai été le plus grand vendeur (des ex-Beatles) après la séparation, ce qui a amusé tout le monde, moi compris», dit-il. «Moi, je ne faisais que la cuisine, comme John l'a dit, dans la cuisine de l'amour».

Sur son nouvel opus, dont le titre fait référence à la fin de ses années d'alcoolisme, Ringo est notamment entouré de Paul McCartney, George Harrison, Steven Tyler d'Aerosmith, Brian Wilson, Ozzy Osbourne, Alanis Morissette et Scott Weiland des Stone Temple Pilots. On y entend notamment une reprise de «Love Me Do», le tout premier single des Fab Four.

A ce sujet, tout les maniaques des Beatles savent que le producteur George Martin avait remplacé Ringo avec un batteur de studio lors de l'enregistrement, pensant qu'il n'était pas

musicalement à la hauteur. Si Ringo en a toujours ri dans les interviews, il en a gardé une intime blessure. «Au cours des 35 dernières années, j'ai bien pris soin que George Martin n'oublie pas» cet épisode, confie-t-il.

Quant aux inévitables références aux Quatre garçons qui le poursuivront toute sa vie, Ringo semble s'en accommoder. «On ne peut pas se dire: 'Je ne peux pas faire ça parce que les Beatles l'ont déjà fait'. Sinon, on ne ferait plus rien (...) Dans ma vie, ou dans celle de Paul ou de George, il y aura toujours quelqu'un pour dire: 'Oh, c'est un peu comme les Beatles'. Eh ben, tant pis, parce que les Beatles, c'est nous»...

Sans trop se soucier de savoir si «King of Broken Hearts» connaîtra la même carrière que «Photograph», le batteur n'a pas l'intention de s'arrêter. «Les gens me posent toujours les mêmes questions: 'vous êtes riche, vous n'avez rien à faire' ou 'que feriez-vous si vous gagniez au loto?' Mais je ne suis pas un électricien. Je suis un musicien et c'est que que je fais de mieux. Tant que je serai capable de tenir des baguettes et de tenir debout devant un public».



Le groupe heavy metal Anthrax, composé de John Bush, Charlie Benante, Frank Bello et Scott Ian, sera à Drummondville le 13 août à l'occasion du Festival Polliwog, tout comme les Québécois Banlieue Rouge.

## Le Festival Polliwog fera halte à Drummondville

Steve BERGERON  
Sherbrooke

d'heure, qui viennent de lancer un nouvel album, *Gaucher*.

Le Festival Polliwog, mettant en vedette une douzaine de groupes musicaux, la plupart donnant dans la fibre heavy metal, sera de passage à Drummondville le 13 août prochain, plus précisément au Domaine Trent du Saint-Charles-de-Drummond.

De 11 h à 23 h, le public verra se succéder sur scène des poids lourds comme la formation américaine Anthrax, ou des valeurs sûres de la scène underground québécoise, dont Banlieue rouge, Oblivion et Anonymus. On note aussi la présence des Mauvais quarts

La tournée Polliwog reçoit aussi des invités de l'extérieur de la province, tels Race, venu tout droit de Hamilton, Transistor Sound & Lighting Co., un groupe originaire de Winnipeg, de même que Out, de passage en terre québécoise loin de leur France natale.

Les autres groupes participants sont Gorguts et Guerilla, de même que deux groupes de Drummondville, Subversion et Fist of Ruffy.

Le coût d'entrée sera de 4\$. Les spectacles auront lieu beau temps, mauvais temps.

# FESTIVAL ORFORD

du 2 juillet au 15 août  
1 9 9 8

## Une bouffée classique d'airs purs...

**Samedi 1<sup>er</sup> août - 18h30**  
«Concert Pique-nique»  
W.A. MOZART - Extraits de Don Giovanni et La Flûte enchantée  
L.V. BEETHOVEN - Extraits de Fidélio  
Ce concert aura lieu sur les terrasses du Centre d'Arts Orford

---

**Dimanches 2 et 9 août - 11h**  
«Les matinées animées Bell»  
Concerts de stagiaires commentés par le comédien Vincent Bilodeau  
Un repas champêtre suivra ce concert gratuit

---

**Vendredi 7 août - 20h**  
«Invitation à la danse du Maurier»  
Cinq chef-d'oeuvres dont une qui fera l'objet d'une chorégraphie conçue et interprétée par les danseurs des Ateliers de danse moderne de Montréal.

---

**Samedi 8 août - 20h**  
Église St-Patrice, Magog  
«Soirée symphonique»  
Orchestre du Festival Orford  
Direction: Yuli Turovsky  
R. STRAUSS - Don Juan et Till Eulenspiegel  
G. MALHER - Adagietto tiré de la Symphonie no. 5  
W.A. MOZART - Divertimento, K. 136

**Centre d'Arts Orford**  
1 888 310-3665  
(819) 843-9871

Radio Canada  
Chaîne culturelle FM

La Tribune

LES ARTS du Maurier

SICO

Hydro Québec

ARCHAMBAULT

LE DEVOIR

YAMAHA

BANQUE NATIONALE

BOMBARDIER

Pharmag

TELEGLOBE



La comédienne Jenifer Aubry signe tous les textes et presque toutes les musiques de son premier album intitulé «Duneland».

## Jenifer Aubry crée son petit paradis avec «Duneland»

Québec (PC)

Depuis le temps qu'elle en parlait et en rêvait, la comédienne-chanteuse Jenifer Aubry — que le public a connue grâce à son rôle de Charlotte dans «Chambres en ville» — présente enfin son premier album, «Duneland».

Dans cette première incursion dans le monde du disque, Jenifer Aubry a signé tous les textes et presque toutes les musiques de son album. De plus, la jeune femme a coproduit son disque, dont la réalisation a été confiée à Sylvain Larose. Duneland est une place imaginaire que s'est inventée la chanteuse, un endroit où elle voudrait se rendre et se retrouver. Le premier extrait de l'album s'intitule «Get Better».

Nous nous sommes basés sur les cinq éléments (feu, eau, air, terre et bois) pour écrire la musique, souligne la comédienne. Quant à ses textes, la jeune femme nous parle d'amitié, de déchirure amoureuse. «Je ne suis pas le genre de personne à écrire 22 chansons par minute. Il faut que je sois dans un état d'écriture pour le faire», lance-t-elle.

Jenifer Aubry ne s'en cache pas: c'est parce qu'elle est un tantinet égocentrique qu'elle a décidé de signer ses textes. «Je voulais faire mes affaires à moi; mettre mes idées à moi de l'avant», dit-elle. Et la chanteuse voit grand. «Je veux chanter partout à travers le monde. Un jour, si c'est possible, j'irai même chanter sur la Lune. Je n'ai pas envie d'être une pop-rock star qui ne dure pas. Je veux être là pour longtemps, et si on veut me mettre des bâtons dans les roues, je vais les enlever», souligne-t-elle, déterminée.

En ce moment, Jenifer Aubry vit à Toronto. Elle tient le rôle de Maureen dans la comédie musicale «Rent». «Je ne pense pas faire des comédies musicales toute ma vie. J'adore ma participation dans ce spectacle car le personnage me colle à la peau. Ce spectacle m'ouvre beaucoup de portes. Je prends beaucoup d'expérience et je 'trippe' beaucoup».

Au cours des prochains mois, «Rent» sera notamment présenté à Toronto, Ottawa et Vancouver.

**LE PALACE DE GRANBY**

135, rue Principale, Granby (Autoroute 10, sortie 68)

Le Palace de Granby, les Productions Jean-Bernard Hébert et le Théâtre français du Centre national des arts d'Ottawa vous présente

## «La Mandragore»

de Jean-Pierre Ronfard  
Mise en scène: Jacques Rossi

À l'affiche du 26 juin au 29 août 1998, 20h30

«Un délicieux et sirupeux délice copernicien avec sauce aux cerises québécoises»  
R. Bernatchez, La Presse

«C'est torride, c'est nouveau et complètement fou. Du théâtre d'été qui ne ressemble à rien d'autre»  
J. Beaumoy, La Presse

Albert Millaire  
Marion Lassier  
Louise Dussault  
Gabriel Sabourin  
Jean-François Roy  
Stéphane Brulotte  
Chantal Bisson

«Attelez-vous, lavez bien vos oreilles et préparez-vous à passer une sacrée belle soirée»  
Francine Beaudoin, La Voix de l'Est

RÉSERVATIONS : Granby : (514) 375-2262  
Extérieur : 1-800-387-2262

---

**FORFAITS SOUPER-THÉÂTRE**

925, rue Principale, Granby

348, rue Principale, Granby

301, rue Principale, Granby

1, boul. Montclair, Granby

Réservations: Granby: (514) 375-2262 • Extérieur: 1-800-387-2262

Théâtre D'Eastman  
Salle Marjolaine Hébert

55, chemin du Théâtre, Stukely Sud, Eastman (autoroute 10 - sortie 106)

présente du 20 juin au 29 août 1998  
la comédie musicale

## Des Grenouilles et Des Hommes

«C'est torride, c'est nouveau et complètement fou. Du théâtre d'été qui ne ressemble à rien d'autre»  
J. Beaumoy, La Presse

«Un bonheur contagieux»  
A. Bérubé, Le Reflet du Lac

«Nicole Leblanc et André Montmorency sont lubuleux»  
P. Desrosiers, S.R.C.

Une création de Michel Duchesne dans une mise en scène de André Montmorency  
une production Jean-Bernard Hébert Inc.

avec  
Nicole Leblanc • André Montmorency • Pauline Lapointe  
Jacques Girard • Brigitte St-Aubin • Frédéric De Granpré • Miro

Forfaits souper-théâtre disponibles

**RÉSERVATIONS (514) 297-2860**

FRAIS D'APPEL ACCEPTÉS

SUPPLÉMENTAIRES  
les samedis d'août  
à 22 h

L'ÉVÉNEMENT



## IL FAUT SAUVER LE SOLDAT RYAN

Une critique de Pierrette ROY

À l'intérieur d'une grande et capitale mission, celle de libérer la France de l'emprise allemande pendant la deuxième Guerre mondiale, un petit commando avec à sa tête le capitaine John Miller se verra confier une autre mission, peut-être moins flamboyante mais tout aussi importante.

C'est sur cette toile de fond que Steven Spielberg a choisi de tisser son nouveau et bouleversant film *Il faut sauver le soldat Ryan*, la version française de *Saving Private Ryan* que présente actuellement la Maison du cinéma et qui fait véritablement fureur.

### Pour ne pas oublier

D'abord parce que comme tout film de Spielberg, celui-ci était attendu impatiemment, mais également parce que le battage publicitaire qui a précédé sa sortie a laissé entrevoir le caractère extrêmement particulier de ce nouveau film.

Et, dans ce cas, particulier est assurément l'épithète la plus faible que l'on puisse trouver pour qualifier *Il faut sauver le soldat Ryan* qui filme la guerre, comme pour de vrai, ne ménageant en rien les sensibilités et les émotions pour reconstituer avec la vraisemblance la plus complète, les plus douloureuses et les plus crédibles images qui soient.

Malgré son extrême et déchirante violence, l'exercice n'a pourtant rien à voir avec de l'exhibitionnisme et on sent dans ce nouveau Spielberg, exactement comme on le sentait dans *La liste de Schindler*, que l'entreprise vise à ce que jamais l'on n'oublie.

La guerre comme le racisme sont deux des clous sur lesquels Spielberg a choisi de frapper et, ici comme précédemment, il le fait avec force et conviction.

### Images bouleversantes

Assez que certaines images sont littéralement insoutenables et nous amènent à détourner le regard. Ce soldat ramassant son moignon de bras qu'un obus vient de lui arracher ou cet autre se vidant complètement de ses entrailles dans une tranchée sont inoubliables.

D'autres sont simplement mais magnifiquement émouvantes comme celle, bouleversante, de cette mère que l'on voit de dos, sur sa galerie, et qui s'effondre à l'annonce de la mort de trois de ses quatre fils.

D'autres enfin sont, malgré le drame, amusantes et nous font sourire, et contribuent à provoquer un anti-climax et à abaisser quelque peu la tension qui ne cesse de croître tout au long de ces 170 minutes. Celles mettant en scène le jeune et naïf Caporal Upham (Jeremy Davies) appelé à jouer l'interprète avec les Allemands sont de celles-là et se reçoivent avec gratitude comme une sorte de bouffée d'air frais dans cet ensemble extrêmement sombre.

Tom Hanks campe avec intelligence, sensibilité et nuances un capitaine Miller aussi ferme que souple et s'impose comme un redoutable meneur dans ce grand jeu mortel.



### Pour auditoire noir

NEW YORK (Reuter) — Le groupe de diffusion BET Holdings compte lancer, en 1999, un studio d'où sortiront des films conçus pour l'auditoire noir.

Selon Bob Johnson, patron de BET Holdings, sa compagnie investira 100 millions \$ US dans ce projet. Au lieu de grosses productions, le studio produirait

ses films sur un devis de 2 millions \$ US chacun, les interprètes et artistes pouvant aussi toucher leur part des profits.

### Robert Young inhumé

GLENDALE, Californie (AP) — Une centaine de parents et amis de Robert Young étaient présents aux funérailles de l'ancienne vedette de «Marcus Welby» et de «Papa a raison».

Une de ses quatre filles, Betty Lou Gleason, a dit espérer que le public se souvienne de sa chaleur, sa générosité ainsi que de la personnalité bienveillante qu'il incarnait, et non de ses problèmes personnels de dépression et d'alcoolisme. Robert Young est mort le 21 juillet, à 91 ans.

### Nécessaire exercice

À la fois récit d'une grande aventure en même temps que histoire humaine par excellence, *Il faut sauver le soldat Ryan* fait plus que suggérer mais nous montre réellement l'ampleur des drames humains qui se jouent à chaque guerre. Et si certains ont reproché à Spielberg d'avoir pris certains raccourcis comme d'avoir presque complètement éliminé les civils français de ses images ou même d'avoir limité les acteurs de ce débarquement en Normandie aux seules troupes américaines, il faut cependant apprécier à sa juste valeur le courage et la puissance de son entreprise, menée directement sur le terrain, caméra à l'épaule comme en un long reportage, en même temps que sa douloureuse nécessité.

# Bouleversant

Le capitaine John Miller (Tom Hanks) et son petit commando en baveront une traite, à travers la campagne de la Normandie, pour retrouver, en mission commandée, le soldat Ryan.

**« HILARANT! »**  
 Jim Ferguson, KMSB-TV

**DR DOLITTLE**

www.drdoittle.com

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 SON DIGITAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DU CINÉMA DU JOURNAL 47635

**LE FILM N°1 AU CANADA!**

ANTONIO BANDERAS ANTHONY HOPKINS

**LE MASQUE DE ZORRO**

version française de THE MASK OF ZORRO

À L'AFFICHE! MAISON DU CINÉMA CINÉMA 9 SON DIGITAL

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DU CINÉMA DU JOURNAL

**FAMOUS PLAYERS**

Cinéma 3050 Boul. Portland 565-0366

**CARREFOUR DE L'ESTRIE**

MULAN: 12:15 2:30 4:45  
 6 JOURS, 7 NUITS: 6:45 9:30

**« DEUX FOIS BRAVO! »**  
 — SISKEL & EBERT

Warner Pictures présente

**L'ATTRAPE PARENT**

www.ParentTrap.com

VERSION FRANÇAISE

TOUS LES JOURS A: 1:15 4:15 7:15 10:00

**ARMAGEDDON**

www.armageddon.com

VERSION FRANÇAISE

TOUS LES JOURS A: 12:30 3:45 7:00 10:15

LA MAISON DU CINÉMA  
 63, KING OUEST, (819) 566-8782

**UN GRAND FILM**

**PETITS SOLDATS**

(VERSION FRANÇAISE DE SMALL SOLDIERS)

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**il faut sauver le soldat ryan**  
 (version française de saving private ryan)

l'objet de la mission est un homme.

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**CINÉMA MAGOG**  
 12 PRINCIPALE EST MAGOG  
 SEMAINE DU 31 JUILLET AU 6 AOÛT '98

SAMUEL L. JACKSON KEVIN SPACEY  
**LE NÉGOCIATEUR**  
 THE NEGOTIATOR

tous les soirs: 7:00 - 9:15 / sam. & dim.: 7:00 - 9:15

ANTONIO BANDERAS ANTHONY HOPKINS  
**LE MASQUE DE ZORRO**  
 VE. DE THE MASK OF ZORRO

tous les soirs: 7:00 - 9:20 / sam. & dim.: 1:30 - 7:00 - 9:20

BRUCE WILLIS  
**ARMAGEDDON**  
 EN VERSION FRANÇAISE

tous les soirs: 7:00 - 9:30 / sam. & dim.: 1:30 - 7:00 - 9:30

Information: 868-1092

**TOUT LE MONDE PARLE DE MARIE!**

"Le film le plus drôle de la décennie."  
 MTV RADIO, 7m, 104

"Les rires les plus grands et les plus osés de l'été.  
 Vous n'en croirez pas vos yeux."  
 ROLLING STONE, Polar France

**marie**  
 a un je-ne-sais-quoi

www.aboumary.com

13 ANS +

À L'AFFICHE! SON DIGITAL

CINÉMA 9 MAISON DU CINÉMA

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL 47632

**"LE FILM D'HUMOUR JUVÉNILE LE PLUS IMPRESSIONNANT DANS L'HISTOIRE DU CINÉMA:"**  
 Glenn Kenny, PREMIERE MAGAZINE

**TREY PARKER MATT STONE**

**BASEKETBALL**

UNIVERSAL PICTURES présente UN FILM DE DAVID ZUCKER TREY PARKER MATT STONE — BASEKETBALL — YASSINE BELLAÏR JENNY MCCARTHY  
 ROBERT VAUGHN ANDERSON BOBBIENNE DIAN BACHAR BRINA WOODSON LISA BROUEN BONNIE CHELSEY CRYSTAL CRYSTAL LANDSBERG  
 JEFF WRIGHT JEFFREY BENDER STEVEN JORDAN STEVE MASON KYLE PERAZICH DAVID ZUCKER ROBERT CASCH CHA NEITZ  
 DAVID ZUCKER ROBERT CASCH LEWIS FREEMAN JEFF WRIGHT

SOUNDTRACK AVAILABLE ON MCA RECORDS FEATURING REEL BIG FISH - CHERRY POPPIN' DADDIES - GOLDFINGER AND MORE!

www.baseketball.net

SON DIGITAL

À L'AFFICHE! CINÉMA 9 MAISON DU CINÉMA LAISSER-PASSER REFUSÉS

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL 47634

LA MAISON DU CINÉMA  
 63, KING OUEST, 566-8782

**il faut sauver le soldat ryan**  
 (version française de saving private ryan)

HORAIRE: 2h00 - 8h00

SAMUEL L. JACKSON KEVIN SPACEY  
**NÉGOCIATEUR**  
 v. f. de THE NEGOTIATOR

HORAIRE: 1h00 - 3h40 - 6h45 - 9h30

TREY PARKER MATT STONE  
**BASEKETBALL**  
 (Version française)

HORAIRE: 1h10 - 3h20 - 7h05 - 9h15

ANTONIO BANDERAS ANTHONY HOPKINS  
**LE MASQUE DE ZORRO**

HORAIRE: 1h00 - 3h35 - 6h50 - 9h30

**marie**  
 a un je-ne-sais-quoi  
 TOUTE LA BANDE EST LÀ.

HORAIRE: 1h05 - 3h30 - 7h00 - 9h20

**L'ARME FATALE 4**  
 version française de LETHAL WEAPON 4

HORAIRE: 6h55 - 9h25

**PETITS SOLDATS**  
 version française de SMALL SOLDIERS

HORAIRE: 1h10 - 3h25 - 6h55

Dans une vieille maison de Paris, ouverte de vigiles...  
**MADÉLINE**

VEN. À MAR.: 1h10 - 3h15

ROBERT KIYOSHI  
**L'HOMME QUI MURMURAIT À L'OREILLE DES CHEVAUX**  
 version française de THE HORSE WHISPERER

VEN. À MAR.: 9h00 47625

**Cinéma 9**  
 821-9999

• MATINÉES : 5.00\$  
 • LUNDI - MARDI  
 • MERCREDI : 5.00\$

CERTIFICATS CADEAUX EN VENTE MAINTENANT!  
 SITE INTERNET: actionfilm.ca/cinema9

**EDDIE MURPHY DR DOLITTLE**

Ven. au Mar.: 13h00 - 15h00 - 17h00 - 18h45

HARRISON FORD ANNE HECHL  
**SIX JOURS SEPT NUITS**  
 EN VERSION FRANÇAISE

Ven. au Mar.: 21h30

**L'ARME FATALE 4**  
 version française de LETHAL WEAPON 4

Tous les jours: 13h10 - 15h50 - 18h50 - 21h50

TREY PARKER MATT STONE  
**BASEKETBALL**  
 (Version française)

www.baseketball.net

Tous les jours: 13h00 - 16h00 - 19h00 - 21h30 LAISSER-PASSER REFUSÉS

SAMUEL L. JACKSON KEVIN SPACEY  
**LE NÉGOCIATEUR**  
 (Version française)

Tous les jours: 13h00 - 15h40 - 18h30 - 21h40

VINGT ANS PLUS TARD  
**H2O HALLOWEEN**

VERSION-FRANÇAISE ET ORIGINALE ANGLAISE

Tous les jours: 13h15 - 16h00 - 19h00 - 22h00

**LE MASQUE DE ZORRO**  
 V. F. DE "THE MASK OF ZORRO"

**THE MASK OF ZORRO**  
 V. ORIGINALE ANGLAISE

Ven. au Mar. (v.o. a.v. f.): 13h05 - 15h45 - 18h40 - 21h40  
 Mer. et Jeu. (v.o. a.v. f.): 13h05 - 15h45 - 18h40 - 21h40

CAMERON DIAZ MATT DILLON BEN STILLER  
**marie**  
 there's something about mary

(Version française)

Tous les jours SAUF LUNDI: 13h15 - 15h55 - 19h00 - 21h30  
 LUNDI: 13h15 - 15h55 - 19h00  
 (Version o. anglaise)

Tous les jours: 13h15 - 15h55 - 19h00 - 21h30

POUR LA SAISON ESTIVALE, NOUS SERONS OUVERTS TOUS LES JOURS DE MIDI À MINUIT

**CINE-PARC ORFORD**  
 AUTOROUTE 10 & 55, SORTIE 123  
 843-9575

SAMUEL L. JACKSON KEVIN SPACEY  
**LE NÉGOCIATEUR**  
 (Version française)

13 2<sup>ème</sup> film **L'ARME FATALE**

13 2<sup>ème</sup> film: **SIX JOURS, SEPT NUITS**

# Les deux côtés de l'ardoise

## Son passé utilitaire et son présent artistique au Centre d'interprétation de Melbourne

Annie BEAUDOIN

Melbourne

Saviez-vous qu'au XIXe siècle, les plus grandes carrières d'ardoise du pays étaient situées dans la région de Richmond-Melbourne? Saviez-vous que ce matériau servait à fabriquer des planches à laver, des panneaux de systèmes électrique et des urinoirs, en plus des fameux tableaux qu'on retrouvait dans les écoles?

Ce sont là des exemples de ce qu'on peut apprendre en visitant la nouvelle exposition permanente du Centre d'interprétation de l'ardoise de Melbourne.

Anciennement situé près de la mine de Kingsbury, le musée occupe depuis quelques années une église presbytérienne datant de 1889.

Par le biais d'une visite commentée d'une durée variant d'une heure à une heure trente, le public peut se familiariser avec l'histoire des mines d'ardoise Walton, dans le Canton de Melbourne, et New Rockland, à Kingsbury.

«Les gens qui habitent tout près ne savent même pas que l'industrie de l'ardoise a été aussi importante pour la région, indique Marthe Roy, responsable du Centre d'interprétation. Beaucoup de maisons des environs possèdent une toiture en ardoise. D'ailleurs, l'église où nous sommes situés est couverte de

bardeaux d'ardoise et la flèche tout en haut est également faite de ce matériau.»

De l'extraction à la taille de l'ardoise en passant par les outils utilisés pour la travailler, son évolution à travers le temps, la façon de réparer les toitures et les multiples utilisations de cette pierre, les deux guides du Centre d'interprétation, Judith Godin et Marie-Ève Laplante-Lévesque, connaissent leur matière et peuvent répondre aux interrogations des visiteurs.

«L'ardoise, ce n'est pas rare, indique Judith Godin. Il y en a partout. Cependant, c'est dans notre région que tous les éléments ont été réunis pour obtenir une ardoise parfaite. C'est un matériau facilement travaillable qui ne s'effrite pas. On s'en sert maintenant pour fabriquer des tuiles à plancher ou des patios.»

Il ne faut toutefois pas croire que la visite du Centre d'interprétation ne s'adresse qu'aux adultes.

«Les enfants ont des activités à leur portée, précise Mme Roy. Il y a des jeux pour faciliter leur apprentissage et ils peuvent faire des bricolages avec des morceaux d'ardoise. Nous faisons aussi des visites pour les groupes scolaires ou les terrains de jeux.»

Les récentes recherches archéologiques ont permis d'ajouter des informations supplémentaires à l'exposition déjà en place et c'est ainsi qu'est née la



Judith Godin et Marie-Ève Laplante-Lévesque sont guides au Centre d'interprétation de l'ardoise pour la deuxième année consécutive. Les deux étudiantes connaissent très bien leur matière et n'hésitent pas à répondre aux nombreuses questions des visiteurs.

nouvelle exposition permanente du Centre d'interprétation.

«Cette nouvelle exposition est plus visuelle, confie Mme Roy. De plus, tous les textes explicatifs ont été traduits en anglais. Nous montrons aussi l'autre côté de la carrière de l'ardoise plus axé sur l'art.»

Les visiteurs peuvent d'ailleurs rapporter un souvenir de leur passage au Centre d'interprétation en se procurant

un des nombreux objets fabriqués avec l'ardoise disponibles à la boutique. Les pièces toutes aussi originales les unes que les autres ont été créées par des artisans de la région et constituent un ravissement pour l'oeil.

«Nous espérons que le public verra nous voir, remarque Mme Roy. Il faut souligner que malgré ce que pensent les gens, le Centre d'interprétation n'est pas loin de Sherbrooke et est faci-

lement accessible.»

Le Centre d'interprétation de l'ardoise est situé sur la rue Belmont, tout près de la route 143 à Melbourne. Les heures d'ouverture sont de 11h à 17h tous les jours jusqu'au 5 août, puis du samedi au mercredi du 8 août au 2 septembre. Après ces dates, le centre sera en activité les dimanches et les jours fériés jusqu'au 12 octobre ou sur réservation.

## Faire réfléchir les élèves par le travail de l'ardoise

Melbourne (AB)

Les jeunes des régions expriment souvent le désir de partir vers la ville où ils croient que tout va être plus facile et plus drôle. Francine Péloquin, enseignante en arts plastiques à l'école Sacré-Coeur, a voulu que ses élèves réfléchissent sur ce que représente l'exode par la création d'un col-



Enseignante en arts plastiques à l'école Sacré-Coeur de Richmond, Francine Péloquin a voulu sensibiliser ses élèves à l'exode par une création collective sur ardoise. Les oeuvres des jeunes de secondaire I et II font présentement l'objet d'une exposition au Centre d'interprétation de l'ardoise.

lectif sur ardoise présentement exposé au Centre d'interprétation de l'ardoise de Melbourne.

«Chaque année, je favorise les projets qui parlent du patrimoine de la région parce que c'est important que ce soit connu, indique Mme Péloquin. J'ai donc voulu mettre les jeunes en communication directe avec l'ardoise, un matériau de leur environnement immédiat, afin de les amener à bien comprendre les enjeux du départ.»

Cette idée, Mme Péloquin avoue l'avoir empruntée à René Derouin. «Cet artiste a créé 20 000 statuette pour expliquer la migration, révèle l'enseignante. J'ai réalisé comment son oeuvre pouvait amener les élèves à bien saisir la dimension dramatique d'un départ, d'une rupture, d'un changement aussi souhaité soit-il. Je leur ai donc fait visionner cette oeuvre en classe.»

Les élèves de secondaire I avaient pour mandat de créer des figurines d'argile. Celles-ci devaient porter une charge représentant la mémoire, ce qu'elles emmènent avec elles. Leurs compagnons de secondaire II, quant à eux, ont gravé sur des ardoises les choses laissées derrière, ce que les figurines ne pouvaient apporter avec elles.

«Les ardoises utilisées sont des tuiles de toiture qui ont été récupérées, explique Mme Péloquin. Les élèves y ont gravé des montagnes, des routes,

des rivières. D'ailleurs, on constate que la rivière Saint-François est très présente dans leurs oeuvres.»

En tout, ce sont 47 figurines d'argile et 31 tuiles d'ardoise gravées qui sont présentées au Centre d'interprétation de l'ardoise. Selon Mme Péloquin, ce matériau se prêtait très bien au projet puisqu'il s'agit d'une pierre qui se travaille aisément. «Ça se scie comme du bois et ça ne nécessite que des outils rudimentaires pour graver l'ardoise», commente l'enseignante.

Les oeuvres qui composent l'exposition ont été réalisées depuis près de trois ans. Si on a dû attendre pour les voir dans la région, c'est que le tout a fait préalablement l'objet d'une exposition sur l'enseignement de l'art contemporain à la Galerie de l'Université du Québec à Montréal. Les oeuvres se retrouveront d'ailleurs dans une publication de cette institution dans un avenir rapproché.

«C'est non traditionnel comme enseignement des arts, lance Mme Péloquin. Il s'agit d'une innovation, mais j'ai été encouragée par le milieu scolaire dans ce projet. Il faut léguer ce patrimoine aux élèves, leur expliquer leurs origines. Dans le cas de l'ardoise, il y a un avantage puisque les tableaux sont également fait de ce matériau alors il est plus facile de les familiariser avec ça.»

CETTE SEMAINE À

# VIE EN ESTRIE

DIANE MARTIN

LUNDI 3 AOÛT

Notre Mérite Estrien, Paul Lambert  
Claudine Mercier en Estrie tout l'éché!

MARDI 4 AOÛT

Surprise!

MERCREDI 5 AOÛT

A Stanstead on élève des cerfs!

JEUDI 6 AOÛT

Le Carrousel et la GRC débarquent au Lac Mégantic  
Bonsai!!!DU LUNDI  
AU VENDREDI  
À 11 h 30

TÉLÉ 7

LES PRODUCTIONS PHANEUF PRÉSENTE

# Les Fous du Rock'n'Roll 2

Idée originale  
Luc PhaneufMise en scène  
MouffeTextes  
Pierre LégaréCostumes  
Jean BlanchetteDécors  
André BarbeChorégraphies  
Josee DusaultDirection artistique  
Jean-G. ChaputDirection musicale  
Joël Champagnedéménagement au Casino de Hull  
du 8 juillet au 6 septembre 1998

LaTribune TQS

**BILLETS EN VENTE MAINTENANT SUR LE RÉSEAU ET AU CASINO DE HULL**  
Spectacle : 28 \$ • Buffet-spectacle : 50 \$  
Le prix du billet comprend : le stationnement, les taxes et le service pour l'option avec le buffet. Boisson non comprise. Frais de service applicables.  
Pour info : (514) 790-1245 ou 1 800 361-4595.  
Groupes de 20 personnes ou plus : (514) 915-5161 ou 1 800 283-5161.

**Billets échangeables ou remboursables**  
au point de vente ADMISSION ou vous en avez fait l'acquisition. Pour les billets achetés à la billetterie du Casino de Montréal et par téléphone : Les Salles du Gesto, 1200, rue Bleury, Montréal.

Les CONCERTS



Concerts gratuits en plein air!

Ville de Sherbrooke CENTRE CULTUREL (Rue Saint-Jacques et Saint-François)

Concerts Lundis classiques

Place de la Cité

(En cas de pluie, téléphonez au 820-1000 pour connaître le lieu de présentation du concert.)

3 août, 19 h

Nancy Roy en concert

Chant classique

Concerts midi

Place de la Cité

4 août, 12 h 15

Classy Jazz

Jazz

5 août, 12 h 15

Synapse

Musique populaire

6 août, 12 h 15

Jazz 3D

Jazz

Concerts à la brunante

Place de la Cité

(En cas de pluie, téléphonez au 820-1000 pour connaître le lieu de présentation du concert.)

4 août, 20 h

Gagnant de la finale locale et finale régionale de Cégep en spectacle

Yarkenciel

Populaire

UNE INVITATION DE :

Desjardins

Caisse populaire Sociale de Sherbrooke

Caisse populaire Sherbrooke-Est

Caisse populaire du Lac des Nations

Caisse Des jardins du Sherbrooke métropolitain

Information : 820-1000

ROULER EN MUSIQUE AVEC

PIONEER®

LECTEUR AM-FM / CD POUR L'AUTO

AUCUN INTÉRÊT AVANT 1999

FAÇADE DETACHABLE

279<sup>99</sup>\$

\*Installation disponible sur place

- 24 mémoires AM-FM
- Horloge
- Puissance 35 W x 4
- CD, répétition / écoute aléatoire
- Bass et treble

SHERBROOKE  
1112, RUE CONSEIL  
566-3177

Dumoulin

SHERBROOKE  
2222, RUE KING OUEST  
566-0261

# Une guitare furieuse et des cuivres rutilants

□ Brian Setzer parvient à rester dans la lignée des Stray Cats sans tomber dans la redite

Montréal (PC)

«Un jour, il a fallu que je trouve un nouveau concept pour me relancer. C'est à ce moment que je me suis mis de nouveau à vendre des disques.»

Cette confiance que nous avait faite Brian Setzer à la suite de la parution de «Guitar Slinger», en 1996, explique en long en large et en travers le contenu de «The Dirty Boogie» qui vient d'être mis en marché.

Comme il l'avait fait une toute première fois pour les besoins de l'éponyme «Brian Setzer Orchestra» en 1994, l'ancien Stray Cat marie son féroce rock 'n' roll à un rutilant big band de 16 cuivres pour une ballade musicale aussi relevée qu'enthousiasme.

Le danger de la redite est toujours présent lorsque l'on poursuit le même filon durant quelques albums, mais loin d'être redondant, «The Dirty Boogie» est probablement le compact de Setzer au sein duquel la fusion des sonorités des années swing se marie le mieux avec la furieuse guitare de l'Américain. D'autant plus que l'Américain écrit encore de nouvelles chansons et ne se limite pas aux reprises.

Pour l'occasion, il nous gratifie de «This Cat's On a Hot Tin Roof» (référence à un film bien connu), «The Dirty Boogie», ainsi que «Let's Live It Up», «Hollywood Nocturne» et «Switchblade 327» qu'il avait déjà dévoilées au public lors de son dernier passage à Montréal dans un Metropolis survolté. Admirez les titres tranchants. Il n'y a que Springsteen et Setzer pour inventer des appellations contrôlées de ce genre.

Dans son menu biennal, le directeur de l'orchestre nous offre quelques reprises bien senties. Si «Jump Jive And Wail» de Louis Prima est de loin la plus connue (on l'entend un peu trop celle-là depuis un an), «You're The Boss» est sûrement la mieux réussie.

Pour l'occasion, Setzer s'est adjugé le concours de la pétillante Gwen Stefani de No Doubt pour recréer le duo popularisé au grand écran par Elvis Presley et Ann-Margaret dans la comédie de 1965, «Viva Las Vegas». On aimerait bien voir un vidéo de cette prestation. Rrrrrrr!!

Autre tendance récente de Setzer, la relecture de ses propres classiques, ceux des Stray Cats s'entend. Sur «Guitar Slinger», il s'était payé «Rumble In Brighton», toujours aussi enlevante, mais assez proche de la version originale. Ici, il reprend son plus grand succès, «Rock This

**Brian Setzer garde son image de chanteur de rock carré, avec cheveux gominés et grosses Cadillac. Mais son dernier disque prouve qu'il peut chanter n'importe quoi, mais pas n'importe comment.**



Town», et il lui offre un tout nouvel habit de soirée.

La pièce qui a fait fureur au début des années 80 durait trois minutes et demie. Cette nouvelle version affiche six minutes et 30 secondes au compteur. L'exercice permet surtout de constater que l'intégration rock-big band n'a jamais été aussi bien maîtrisée.

Dernier point que «The Dirty Boo-

gie» met en lumière, cette capacité de Setzer de chanter n'importe quoi, mais pas n'importe comment.

Bloc-notes

Sheryl Crow est en train de mettre les dernières touches à son prochain compact, «Riverwide». La demoiselle qui était fraîche comme une rose pour son «Tuesday Night Music Club» puis anorexique lors de la parution de «Sheryl Crow», voulait tellement paufiner son nouveau bébé qu'elle a largué Sarah McLachlan et ses copines du Lilith Fair avant même que la tournée féminine estivale ne débute. Parmi les artistes invités sur «Riverwide», notons la présence du saxophoniste des Rolling Stones, Bobby Keys, et le guitariste de Wilco, Jay Bennett.

Au Centre d'art de Richmond

**MOIS DE L'ART VOCAL**

ÉRIC LAPORTE  
Ténor  
15 \$  
Samedi 8 août à 20 h

présenté par  
**les Amis de la musique de Richmond**

1010, rue Principale Nord  
Richmond JOB 2H0

Pour information ou réservation  
**(819) 826-2488**

Ministère de la Culture du Québec CITE CHLT630 RICHMOND 47466

LE VIEUX CLOCHER de Magog

**Les spectacles Labatt Bleue**

Rancourt-circuit

avec **Michaël Rancourt**

DU MARDI AU VENDREDI, 20 h 30  
SAMEDI, 19 h et 22 h

RÉSERVATIONS (819) 847-0470

cimo 106.1 énergie 9 CRSH TV LaTribune TOS ESTRIFF

Maintenant à Sherbrooke

Formation professionnelle en **MASSOTHÉRAPIE**

**Formation de base**

- Californien
- Suédois
- Amma

Début des cours: septembre  
Pré-requis: cours d'initiation

**Formation complémentaire**

- Réflexologie: 3 octobre
- Drainage lymphatique manuel: 14 septembre
- Reiki: Cours sur demande

**Soirées d'information**  
Démonstration de massages:  
Lundis 10 et 24 août, 19h

**Inscriptions**  
Du 17 août au 4 septembre  
Sur rendez-vous seulement

**CENTRE ORCHIDÉE**  
Formation professionnelle en massothérapie  
Gaétane Gagnon, membre A.C.F.A.C./F.O.M./A.N.N.  
400, King Est, Sherbrooke, 822-4262

LE VIEUX CLOCHER de Magog

**Les spectacles Labatt Bleue PRÉSENTE**

TRÈS BIENTÔT

**François L'éveillée**

DU 11 août au 6 sept.  
mardi au vend. 20 h 30, samedi 19 h et 22 h

RÉSERVATIONS (819) 847-0470

cimo 106.1 énergie 9 CRSH TV LaTribune TOS ESTRIFF

**Les spectacles Labatt Bleue**

LE VIEUX CLOCHER de Magog

DEMAIN SOIR  
**The Stephen Barry Band**  
DIMANCHE 2 août

**France D'Amour**  
DIMANCHE 9 août

**Trente Arpents**  
DIMANCHE 16 août

Les Mecs *comédiens*

LES LUNDIS 3-10 AOÛT  
20 H 30

RÉSERVATION: 847-0470

HEURES DES SPECTACLES: 20 H 30

cimo 106.1 énergie 9 CRSH TV LaTribune TOS ESTRIFF

**Budweiser** COULÉE DANS LE ROCK. **SUBARU** Estrie Auto Centre **ÉTÉ 1998**

LE VIEUX CLOCHER de Sherbrooke

DU MARDI AU SAMEDI - 20 H 30  
JUSQU'AU 15 AOÛT

**(819) 822-2102**

« Plus que 2 semaines pour voir ce spectacle avant leur départ pour le casino de Montréal. »

« Tout le monde était debout, et le spectacle s'est terminé dans un beau délire. »

Steve Bergeron,  
La Tribune.

YESTERDAY  
LES **BEATLES**  
UN SPECTACLE HOMMAGE

YESTERDAY  
LES **BEATLES**  
UN SPECTACLE HOMMAGE

**5 \$ DE RABAIS** sur présentation de ce coupon du **mardi au jeudi**  
(Ne peut être jumelé à aucune autre promotion ou forfait)

1590, RUE GALT OUEST, SHERBROOKE

cimo 106.1 énergie 9 CRSH TV LaTribune TOS ESTRIFF

# Nos sorties

## EXPOSITIONS

### SHERBROOKE

**ART-INTER** (121, Frontenac)-Tableaux d'artistes de la région et d'ailleurs, sculptures d'ardoise, assiettes de collection, gravures, éditions d'art, antiquités et cadeaux corporatifs, service d'encadrement et d'évaluation. Ouv.: mar. et merc.: 11h à 17h30; jeu. et ven. 11h à 18h; sam. 12h à 17h.

**ARTAZO** (86, Wellington nord)-Atelier-galerie, de Manon Carrier, Josée Perreault, Suzanne Therrien, exposition d'oeuvres récentes, photolithographies, impressions glacées, assiettes de collection, boîtes décoratives. Ouv. lun. au ven. 11h à 16h30 ou sur rendez-vous.

**ATELIER AQUA-CONCEPT** (627, Victoria)-Atelier-galerie: aire de cours de l'aquarelliste Brigitte Charland.

**ATELIER PAULINE BOUDREAU** (3270, Delorme)-Exposition des oeuvres de J.Bourret, M.Bouchard, P.Boudreau, L.P.Charbonneau, G.Dédoyard, G.Legaré, P.Legault, J.P.Lapointe, M.Martin, E.Miron, P.Main, M.Gagnon, A.Robichaud, P.Tardif.

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE** (420, Marquette)-Exposition «Les oiseaux au jardin», exposition de maisons et de mangeoires pour oiseaux dans un environnement de jardin, préparée par les Serres municipales de Sherbrooke, en collaboration avec CHARMES. Secteur des jeunes: exposition de livres reliée au thème estival «Deux mains pour s'amuser et créer maintes et maintes choses». Jusqu'au 23 août. Hrs d'ouv. de la bibliothèque: lun. jeu.: 12h à 20h30; mar. merc.: 10h à 17h; sam. 10h à 16h30; dim.: 12h à 16h30.

**CENTRE CULTUREL** (Galerie d'art et hall du pavillon central) Hall: oeuvres sur papier réalisées entre 1955 et 1980.

**FALAISE SAINT-MICHEL** (100, Webster)-Exposition des huiles de Suzanne Saint-Pierre.

**GALERIE DUFOR ET PELLAND** (172, Wellington Nord)-Exposition de lithographies d'artistes régionaux: J.Cochrane, D.Côté, E. de Galocsy, P. Jeanson, M. Moreau, L. Proulx, C.Touchette.

**GALERIE HORACE** (74, Albert)-Exposition réalisée sur le thème de la main par un collectif d'artistes provenant de l'Atelier In Vivo de Trois-Rivières et du Regroupement des artistes des Cantons de l'Est (RACE). Jusqu'au 15 août. Ouv.: merc. au sam. 13h à 17h.

**GALERIE LE TRAIT D'ART** (Promenades King, mail intérieur)-Exposition des oeuvres de C. Auger, S. Bachand, G.Boisvert, R.Bourdage, J.A.Brodeur, G.Carrier, C.Champagne, C.Côté, C.Desruisseaux, L.Desrosiers, Ducharme, J.Dufresne, L.Fortier, J.Lareaux, M.Gilbert, M.Kovacina, Lavoie, T.Lambert, J.M.Lemay, McCarthy, N.Ryan, S.St-Pierre, G.Samson, J.Simo, D.Toth. Ouv.: jeu. 11h à 20h; ven. sam. 11h à 17h.

**GALLERIA 2520** (2520, Portland)-Exposition des oeuvres récentes de Jean McEwen. Sur rendez-vous.

**MIGNEAULT F M, ATELIER GALERIE L'ÉCOSSAIS** (160, du Québec)-Exposition des oeuvres de Yvon Breton, Marcel Delorme, Jean-Pierre Dennis, Stuart Main, Albric Soly, Louis Tremblay, et autres. Sur rendez-vous.

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS** (241, Dufferin)-Jusqu'au 4 oct., exposition «La bande dessinée de Sherbrooke». Jusqu'au 19 sept., les samedis, visite guidée de la chapelle de l'Archevêché de Sherbrooke, décorée par le peintre Ozias Leduc (sur réservation). La visite des mercredis (visite commentée à 19h30). Hrs d'ouv.: mar. au dim. 11h à 17h; tous les merc. jusqu'à 21h.

**MUSÉE DU SÉMINAIRE - Centre d'exposition Léon-Marcotte** (222, Frontenac) - «Monarca, papillon sans frontière»: dans des volières, admirez des papillons vivants et soyez les témoins privilégiés du cycle de vie des «Monarques». Venez exercer votre droit de vote et choisir parmi les cinq candidats au titre d'insecte emblème du Québec. Un bureau de scrutin est à la disposition des grands et des petits pour voter. Musée de la Tour (195, Marquette)-Exposition permanente qui abrite des collections uniques en sciences naturelles, en ethnologie et en beaux-arts. Avec sa présentation qui évoque les musées des années 1900, vous effectuerez un véritable voyage dans le temps. Ouv.: tous les jours, 10h à 17h.

**PIERRE BEVILACQUA GALERIA 2520** (2520, Portland)-Exposition oeuvres de Tom Hopkins, Jacques Payette. Sur rendez-vous.

**PRESSE BOUTIQUE CAFÉ**-Exposition des oeuvres de Michel Veltkamp.

**SOCIÉTÉ DE GÉNÉALOGIE DES CANTONS DE L'EST** (275, Dufferin)-«Ma généalogie, une histoire à découvrir». Bibliothèque spécialisée pour la recherche en généalogie et en histoire. Horaire: du mar. au sam.: 13h à 17h; merc. 19h à 22h.

**SOCIÉTÉ D'HISTOIRE** (275, Dufferin)-Salle Andrée-Désilets: «Sherbrooke 1802-2002, deux siècles d'histoire», exposition permanente sur l'histoire de la Ville de Sherbrooke. Salle du premier étage: «Nos parcs locaux, trésors cachés», en collaboration avec les Aquarellistes du lundi. Jusqu'au 30 août. Gorge de la rivière Magog et visite de l'exposition «Lumières sur la ville à la centrale Frontenac». Ouv. mar. au dim. 9h30 à 16h30; départs des visites guidées 10h30 et 14h. Circuits patrimoniaux, location de baladeurs avant 15h, durée 1h30. Circuits religieux, tous les merc., à 13h30, du 8 juil. au 26 août. Service d'archives agréé, ouvert au public du mar. au ven., 9h à 12h, 13h à 17h. Horaire pour la période estivale, 20 juin au 30 août: mar. au ven., 9h à 17h; sam. dim. 10h à 17h.

**THÉÂTRE GRANADA**-Exposition des oeuvres de A.R.Beaudoin, R.J.Croteau, M.Gilbert, C.Champagne, J.A.Brodeur, K.Dorais, G.Lavoie, L.Baldwin, L.Desrosiers, C.Desruisseaux, F.Prince, G.Boisvert, M.Vachon, H.Gagné, G.Roberge, G.Samson, A.Dussault, M.T.Saunier, R.Guillemette, N.Boivin, C.Garneau, M.Simo, D.Toth. Ouv.: aux heures de spectacle.

## RÉGIONS

### ASBESTOS

**MUSÉE MINÉRALOGIQUE D'ASBESTOS** (104 rue Letendre)-Le musée Minéralogique d'Asbestos est maintenant ouvert jusqu'au 29 août, de mercredi à dimanche, de 10 h à 17 h. Une exposition «Les Édifices Publics d'Asbestos» aura lieu pour la saison.

### CANTON DE MAGOG

**ATELIER DENISE GAUVIN** (2112, Chemin François-Hertel)-Visite en tout temps.

### COATICOOK

**MUSÉE BEAULNE** (96, Union)-Exposition permanente: salon victorien, salle à manger, chambre, salle patrimoniale de la famille Norton, costumes religieux, modèles réduits, patrimoine de la famille Norton. Exposition temporaire: oeuvres de Marcelle Dufour, peintre. Jusqu'au 7 sept. Exposition thématique: tapis folkloriques, tapis traditionnels du Québec. Jusqu'au 12 oct. «Les trésors de nos familles», jusqu'au 15 déc. Ouv.: tous les jours, 11h à 17h.

### COMPTON

**LIEU HISTORIQUE NATIONAL LOUIS-S.SAINT-LAURENT**-Pour vous divertir, un jeu théâtral interactif présenté les sam. et dim., entre 13h30 et 16h30. Entrez dans le magasin général voir travailler un commis comme au début du siècle. Ouverture du marché public Louis-S.Saint-Laurent, tous les samedis de 10h à 14h, plus de 12 producteurs régionaux vous accueillent au lieu historique national Louis-S.Saint-Laurent, à Compton. Dans le jardin paysager du site et au milieu des conversations amicales, venez vous procurer qualité et fraîcheur: pain, légumes, saucisses, fruit...

### DEAUVILLE

**MUSÉE CINÉMA DEAUVILLE** (4113, Rang 8 nord)-Le plus petit musée du cinéma au monde à Deauville (cinéma, photographie, domaine artistique). Ouv.: 9h à 23h.

### DRUMMONDVILLE

**FOYERS DU CENTRE CULTUREL** (175, Ringuet)-Exposition intitulée «États d'âmes», aquarelles récentes de Chantal Angers. Jusqu'au 30 août. Ouv.: mar. au dim., 13h30 à 17h.

**GALERIE D'ART L'UNION-VIE** (175, Ringuet)-«Au féminin», choix d'oeuvres de la collection du Musée du Québec, 1920-1950. Du 7 juil. au 8 sept. Ouv.: mar. au dim., 13h30 à 17h.

### EASTMAN

**RIVERIN-ARLOGOS** (197, chemin du lac d'Argent)-«Retour du grand Nord», exposition des oeuvres de Mariette Teisse-Renc. Jusqu'au 3 sept.

### GOULD

**RUÉE VERS GOULD** (19 RTE 108)-Exposition des oeuvres de Josée Perreault du 30 juillet au 12 août.

### GEORGEVILLE

**COOPÉRATIVE DES ARTISANS** (Carré Copp)-Oeuvres de 20 artistes, peintres ou artisans. Ouv.: tous les jours, 10h30 à 17h30, jusqu'au 6 sept.; les fins de sem. jusqu'au 13 oct.

### LAC DROLET

**LA MAISON DU GRANIT** (1989,

route du Morne)-Exposition permanente: «Cent ans de prospérité liée au travail du granit». Ouv.: tous les jours: 10h à 18h. La Causerie au sommet du mercredi 5 août, 20 hr, sera animée par Pascal Yiakovakis. Le sujet de la causerie sera: «La tempête de verglas de janvier 1998». Les Excursions en mini-bus: 5 et 7 août 13 hr: Visite d'une usine de granit; 5 août, 14h30: Le passage des glaciers; 7 août, 14h30: Histoire et architecture dans les trois villages du granit.

### LAMBTON

**GALERIE DU PRESBYTÈRE DE LAMBTON**-Exposition de peintures. Tous les samedis et dimanches de 10 heures à 21 heures. Jusqu'au 7 septembre.

### LENOXVILLE

**MUSÉE UPLANDS** (9, Speid)-«Drummondville... des trésors cachés», textes et photos de Sue Hoegg. Ouv.: mar. au dim.: 13h à 17h.

### MAGOG

**ATELIER MONIK ROUSSEAU** (2096, Sherbrooke)-Exposition permanente des oeuvres (huiles) de Monik Rousseau.

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE MEMPHRÉMAGOG**-Exposition des huiles de Lauréanne Leblond. Ouv.: mar. au sam. jusqu'au 1er août.

**MUSÉE GALERIE ART NAÏF INTERNATIONAL YVON-M. DAIGLE** (380-1, Principale ouest)-Exposition de 100 toiles d'artistes provenant de 20 pays dans les vitrines de 31 magasins et commerces du côté sud de la rue Principale ouest de Magog et dans les locaux du Musée galerie art naïf international Yvon-M.Daigle. Jusqu'au 9 août. Du 1 au 14 août, le Musée Galerie présente les oeuvres d'un groupe d'artistes de la région de Nicolet. Il s'agit de: Marthe Comptois, Noëlla Lapointe-Demers, Denise Hubert, Mercedes Massé et Jacqueline Rivard.

### MARBLETON

**MAISON DE LA CULTURE** (900, du Lac)-Exposition de la collection complète de Louis-Émile Beauregard. Plus de 80 sculptures sur bois relatant les métiers d'antan, 14 artistes, peintres-sculpteurs. Ouv.: tous les jours, 10h à 17h.

### MELBOURNE

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE L'ARDOISE** (5, Belmont)-Exposition permanente. Ouv.: dim. et jours fériés, de 11h à 17h. Jusqu'au 5 août, tous les jours. Du 8 août au 2 sept., du sam. au merc.

### NORTH HATLEY

**BIBLIOTHÈQUE**-exposition, Arbres et Fleurs, de peintures et dessins par Mary Martha Guy, du 18 juillet au 8 août. Hrs d'exposition: lundi-vendredi 10h à 12h30, mercredi soir de 18h30 à 20h30, samedi 10h à 15h.

**GALERIE JEANNINE BLAIS** (100, rue Main)-Exposition d'art naïf international. Ouvert 7 jours semaine de 10 heures à 17 heures.

### OMERVILLE

**ATELIER DE PEINTURE GEORGES CHANEZ** (48, des Érables) Ouv.: En semaine à compter de 16h00 et la fin de semaine toute la journée.

### RICHMOND

**GALERIE COURANT D'ART** (1010 Principale Nord)-Exposition «Feuille-Fleuve» par Francine Péloquin. Ouv.: du dim. au sam. de 11h à 17h.

### SAINT-CAMILLE

**LE P'TIT BONHEUR (L'ESPACE D'HORTENSE)** (162, Miquelon)-A chacun sa couleur. Du 26 juillet au 30 août.

### STANSTEAD

**BIBLIOTHÈQUE HASKELL HOUSE**-Des vins et des fromages», collection thématique. Venez déguster des yeux les nombreux livres qui composent cette collection. Tours guidés de la bibliothèque et de la salle Haskell House, du mar. au sam., à compter de 11h (départ à tous les 45 minutes).

**MAISON FREDERICK AMSDEN** (31, Dufferin)-Éventail de réflexions sur une richesse inestimable avec l'exposition «Eaux de vie» regroupant 13 artistes. Ouv.: ven. à dim., 12h à 17h. Jusqu'au 30 août.

**SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE STANSTEAD** (35, Dufferin)-Exposition temporaire: «Pour l'amour des sports» aussi exposition permanente. Ouv.: mar. au dim., 10h à 17h.

### VALCOURT

**MUSÉE J.A.BOMBARDIER** (1001, Av. J.A.Bombardier)-Exposition sur l'holographie et les images en trois dimensions intitulée «Dimension lumière». Jusqu'au 30 août. Exposition permanente relatant la vie et les inventions de J.A.Bombardier. Ouv. du mar. au dim., 10h à 17h.

### WATERLOO

**LA MAISON DE LA CULTURE** (441, de la Cour)-Exposition «Les peintres unis de Waterloo». Ouv.: lun. au ven. 9h à 17h; sam. 13h à 17h.

## WINDSOR

**CENTRE CULTUREL ET PATRI-MONIAL LA POUDERIÈRE** (342, Saint-Georges)-Exposition «La forêt du Québec», présentée par le Domaine Cataract de Sillery. Oeuvres de René Richard, Pierre Leduc, Jean-Julien Bourgault et écrits de Félix-Antoine Savard, René Pomerleau et Gabrielle Roy. Jusqu'au 7 sept. Ouv.: tous les jours, 10h à 18h.

## JEUNE PUBLIC

### SHERBROOKE

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE** (420, Marquette)-Heure du conte pour les jeunes de 3 à 6 ans, accompagné d'un parent: sam. 1er et 8 août à 10h30, et mer. 5 août à 10h30 et 13h30. Atelier: «Deux mains pour créer maintes et maintes choses», jeudi 6 août à 10h15, pour les 8 à 12 ans. Cinévidéos: «Anastasia», lundi 10 août à 13h30.

## VARIÉTÉ

### SHERBROOKE

**AU VIEUX QUARTIER** (252, Dufferin)-Le groupe «Moody coconut», à tous les merc., 21h.

**BAR LES GRAFFITI** (41, Wellington Sud)-Judi et dimanche: D.J. Michel Alario. Vendredi et samedi: D.J. Pat Davis.

**CAFÉ DU PALAIS** (184 ruelle Whiting)-Abordage (impro): le dimanche 2 août, 20h30. Jim Zeller avec The respectables: le lundi 3 et mardi 4 août. The Blues Guys: le mercredi 5 août, 22h00.

**CENTRE D'ARTS DE SHERBROOKE**-Souper pour rire, repas servi par des amateurs publics, des personnages de théâtre, des humoristes, et magicien. Les samedis, sur réservation, avant 15h.

**LE RÉTRO** (16, King est)-Soupers musicaux dansants les ven. et sam. en soirée avec «Blue Sued Two's»; les dim. en soirée «Big Daddy - Cool Joe». Concours amateurs tous les ven. en soirée.

**LE VIEUX CLOCHER** (1590, Galt ouest)-Un spectacle «Yesterday les Beatles». Du 14 juil. au 15 août du mar. au sam.; les ven. sam. 21, 22, 28, 29 août, 4, 5 sept.; dim. 6 sept., 20h30.

**LIVING ROOM** (66, Meadow)-Mar.: Les cousins Germain, musique acoustique, conga, violons, 22h. Mer.: le Groupe Intime, 18h., concours Mlle Maillot 99 dès 22h. Jeu.: 5 à 7 avec Josée Béliveau et Raymond et David, dès 18h00. Ven.: 5 à 7 avec Paul Shine et son 6 O'clock Trio, dès 18h00. Soirées Living Swing les jeu. et ven. avec Martin Fournier au contrôle musical. Soirée ballroom avec Larry Love les sam. Dimanche: spectacle Paul Shine dès 22h00.

**PRESSE BOUTIQUE CAFÉ**-Tous les lundis en soirée, «Musique sans frontière».

**RÉGIONS**

**BRIGHAM**

**THÉÂTRE MANDRAGORE** (105, Avenue des Pins)-Théâtre: «Cinq femmes en coulisse». Les 25 juil., 14, 15, 28, 29 août, 5 sept.

### MAGOG

**BAR LA POUPÉE** (Auberge Orford de Magog)-Tous les dimanches, jam session dès 21 heures.

**BISTRO-BAR AILLEURS** (267, Principale O.)- Duo Korus, le 6, 7, et 8 août à 21h30.

**LE VIEUX CLOCHER** (64, Merry Nord)-En spectacle Peter McLeod, du mar. au sam., 20h30.

**LIQUOR STORE** (101, Place Dumoulin) Lun.: La pudding et les chômeurs. Mar.: Les mardis à LouLou avec LouLou Hughes. Merc.: Paul Shine et The 6'oclock Trio, dès 18h00 et Gowan en spectacle. Jeudi: Paul Shine, dès 18h00 et concours Mlle Maillots 99 et 5 à 7 Lounge. Ven.: en spectacle Raymond, David Elias, 18h et dès 22h00 soirée British avec Larry. Sam: Paul Shine dès 18h00. Dim: les Cousins Germain dès 22h00.

### NORTH HATLEY

**THÉÂTRE PIGGERY**-«Dads in Bondage», du 16 juil. au 1er août. Moments to Remember, du 4 au 9 août.

### ORFORD

**CENTRE D'ARTS ORFORD**- Journée d'animation sur les arts visuels. Dimanche 2 août, de 14h30 à 17h30.

### ST-CAMILLE

**LE P'TIT BONHEUR** (162, Miquelon)-Hommage à Félix Leclerc et fête du 10ème anniversaire du P'tit Bonheur. Le 8 août dès 19h30.

### SAINT-JACQUES-DE-LEEDS

**THÉÂTRE DE LA CHAPELLE BLANCHE-ÉGLISE SAINT-JAMES**-Théâtre: «Lit d'eau», comédie fantaisiste de Patrick Quintal, avec Emmanuelle Nadeau et Yves Kirouac. Jusqu'au 29 août.

### SAINTE-MARGUERITE

**DE LINGWICK**

**LE COCHON SOURIAnt** (66 Principale)-«Le spectacle Soirées d'«Cochon!», cabaret avec 12 comédiens-musiciens-danseurs. Ven., sam., dim., 20h30.

### STANSTEAD

**BIBLIOTHÈQUE ET SALLE D'OPÉRA HASKELL** (1, Church)-Ragtime et Boogie-Woogie, samedi le 1er août à 19h30.

### WEEDON

**THÉÂTRE DE LA VIEILLE CRÉMÉRIE DE WEEDON** (272, 7e avenue)-«À Frais Virés», une comédie loufoque interprétée par la troupe «La Grande Tablée» de Disraeli.

**MUSIQUE**

**RÉGIONS**

**DUDSWELL**

**SALLE COMMUNAUTAIRE ET DE L'ÉGLISE** (900, rue du Lac)-Pick pocket, musique SKA, le dim. 2 août, 11h15.

LES PRODUCTIONS RI-LAC INC. présentent

## Les papillons de nuit

Une comédie de Michel Marc Bouchard  
Mise en scène de Jacinthe Tremblay

du 2 juillet au 29 août  
du jeudi au samedi  
A 20 h 30

avec  
JOHANNE DRAPEAU  
FRANCINE LACROIX  
RICHARD LACROIX  
STEPHAN FRANCOEUR  
JEAN-ARSENIO PEARSON

INFORMATION ET RÉSERVATION:  
**(819) 843-0099**  
Forfaits disponibles

au Théâtre du Village  
85, Grand' Rue à Sainte-Catherine-de-Hatley (Katevale)

LaTribune CITE TÉLÉ 7

Vous passerez environ  
1 h 30 dans le labyrinthe

A pied ou  
en patins

Plage des Cantons  
Route 112  
Lac Mamphrémagog  
**(819) 868-4188**

Une activité de plein air  
à pratiquer  
EN FAMILLE!

Le Théâtre Royal

## Feu Jérôme Tanguay

une comédie de Steve Laplante

Un théâtre d'été  
différent...  
à 30 minutes  
de Sherbrooke

jeudis  
vendredis  
et samedis  
20h30  
du 25 juin  
au 15 août  
1998

FIN DE LA ROUTE

FIN DE LA ROUTE

343, St-Jacques N., Coaticook - Réservations : 819.849.4835

Normand Chouinard

## Ça donne des Ailes

Au Théâtre des Grands Chênes de Kingsley Falls

Annick Bergeron  
Monique Spaziani  
Stéphane Breton  
Marcel Lebeuf

Une soirée complètement folle au Théâtre des Grands Chênes...  
Carmen Montessuit - Journal de Montréal  
Au 7e ciel avec Ça donne des ailes  
Pierrette Roy - La Tribune

Forfaits disponibles

Une comédie de Sophie Clément

(Jusqu'au 29 août)  
Réservez maintenant  
**(819) 363-2900**

Le Théâtre des Grands Chênes  
Cascades  
Théâtre d'été  
AP 12

GRUPE FINANCIER BANQUE ROYALE

Théâtre d'été 33<sup>e</sup> saison

Présente

## The Piggery

Le plus ancien théâtre anglais au Québec!

Du 16 juin au 1<sup>er</sup> août

«Dads in Bondage»  
de Robert Mlore  
Commandité par:

Du 4 au 8 août

«The Mantini Sisters»  
dans «Moments to Remember»

Une semaine seulement

Galerie d'art Emily LeBaron - Restaurant The Posh Pig  
NORTH HATLEY • (819) 842-2431

# Les produits des Bois-Francs sur la table

Gilles BESMARGIAN

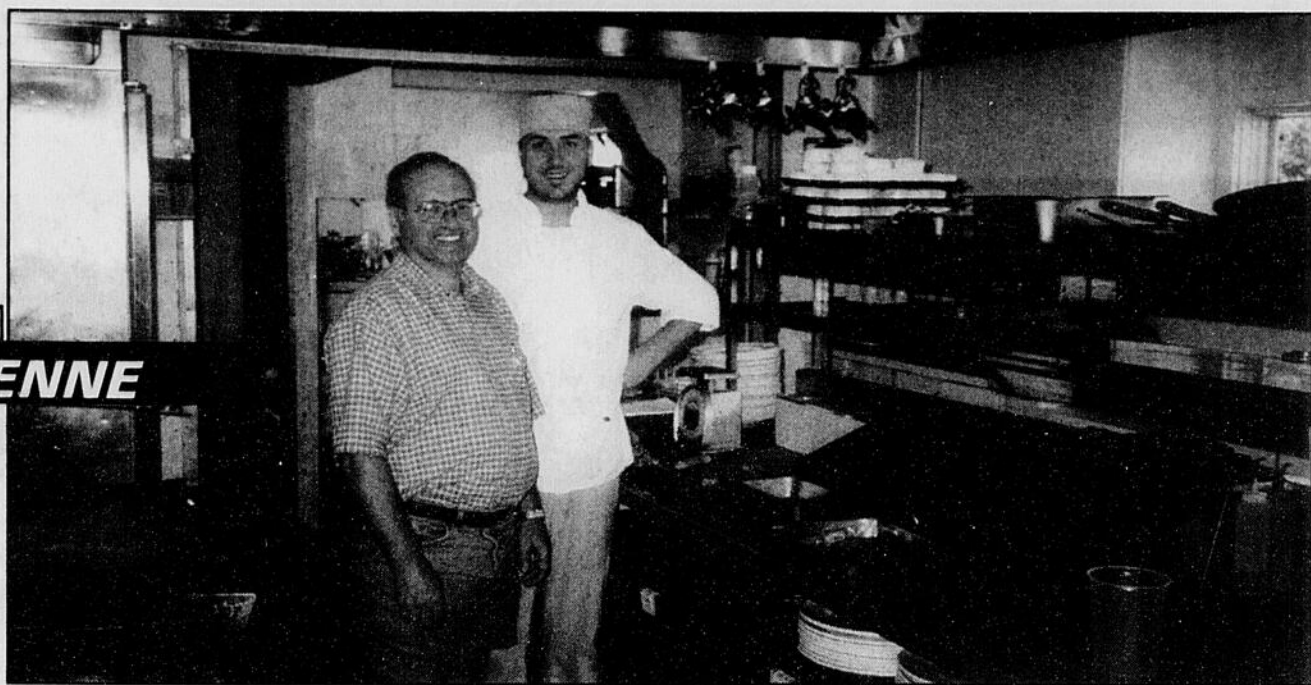
Victoriaville

Ouverte depuis un peu plus d'un an, la salle à manger «La Victoriennne» de l'Auberge Aquarelle de Victoriaville s'est déjà bâtie une excellente réputation auprès des gourmets de la grande région des Bois-Francs.

## LA VICTORIENNE

Possédant une quinzaine d'années d'expérience en cuisine, le chef Stéphane Martin est par ailleurs en train de développer avec ses tables d'hôte une aventure gastronomique ciblée pour les gens de la région tout en maintenant un équilibre qualité/prix.

Je m'efforce d'offrir à la clientèle quelque chose de différent pour se démarquer de la compétition, en mettant en évidence les produits régionaux avec les viandes, la volaille et les poissons (sans oublier les pâtes). Ce ne sont pas de vraies spécialités comme tel, de dé-



Le chef de l'Auberge Aquarelle de Victoriaville, Stéphane Martin, (à droite) est photographié dans la cuisine de l'établissement en compagnie du propriétaire, Yvon Roberge.

offre le jus d'orange mousseux, la quiche aux tomates séchées, les pommes de terre surprise, le Camembert, les croissants, les saucisses campagnardes, le jambon toupie, la roulade de bacon au pruneau, le bagel grillé au saumon fumé, les fèves au lard au sirop d'érable et les fruits frais au chocolat.

Outre «La Victoriennne», l'Auberge Aquarelle, propriété de Yvon Roberge, possède 20 chambre de style différent et deux salles de réception pouvant accueillir jusqu'à 175 personnes (un projet d'agrandissement est à l'étude pour l'une d'elles). Encore là, que ce soit pour une réunion d'affaires, un mariage, un anniversaire quelconque, une funéraille ou tout autre événement, l'établissement propose son menu de circonstance en plus de se plier aux suggestions des groupes et ce, avec le même service personnalisé de qualité que dans sa salle à manger.

Comme projet particulier, l'auberge en possède un sur la table à dessin. Si le tout se concrétise, un nouveau concept verra le jour au plus tard à la fin du mois de septembre. Malheureusement, on ne peut rien dévoiler de plus pour le moment.

## les bonnes bouteilles

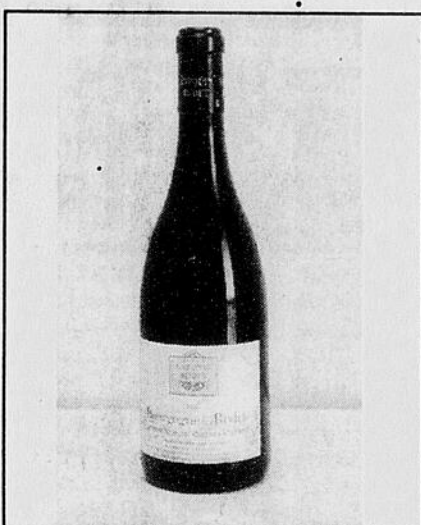
### Quelques nouveaux vins

Comme c'est le cas régulièrement, nous vous proposons aujourd'hui une sélection de produits nouvellement arrivés sur le marché québécois.

Le premier est le **Candidato vino de la tierra Sacedon-Mondejar** (+496356, 8,35\$). Il s'agit d'un vin espagnol dont l'appellation équivaut à celle des vins de pays français. C'est un vin de couleur rouge rubis assez foncé, aux odeurs de fruits et de bois. En bouche, il est assez léger, très souple, avec des goûts de bois, de vanille et de fruits. Bon rapport qualité-prix. A boire avec des côtelettes de porc rôties sur le grill.

Le second est le **Porto 10 ans d'âge Sir Williams Warren** (+320788, 25,00 \$). C'est un porto de type tawny, qui a vieilli plusieurs années en fut de chêne, et qui a été embouteillé récemment. De couleur rouge orangé assez foncé pour un tawny de 10 ans, il possède des odeurs de noix de Grenoble, de fruits séchés (figues, dattes) et de cassonade. En bouche, des goûts de figues, de dattes, de noix et de sucre s'harmonisent très bien. Très bon rapport qualité-prix. A déguster avec un excellent gâteau aux amandes.

Le **Bourgogne a.c. Rodet Pinot noir** de vieilles vignes (+358606, 15,85 \$) est présent sur le marché québécois depuis plusieurs années, mais le millésime 1996 vient d'arriver. Et 1996 a été une année exceptionnelle en Bourgogne! De couleur rouge cerise, il possède un nez fruité et épicé très agréable. En bouche, le vin n'est pas trop corsé, mais les saveurs sont complexes: fruit rouges, poivre, café... Toutes ces saveurs se mélangent harmonieusement. Excellent! C'est un vin qui vieillira de trois à cinq ans, mais qu'on peut boire dès maintenant avec un filet de porc à la moutarde de Dijon. **Marc LÉPAGE, Jean ROUTHIER, Jean MONFETTE, Éric ROY**



Cette chronique vous est présentée par la:

**Société des alcools du Québec**

**AUBERGE VAL MARGARITA**

Les vend. et sam. soir (juillet et août)  
L'Auberge vous invite à un souper table d'hôte suivi d'une soirée dansante.

TABLE D'HÔTE à partir de **9,95\$**

**DANSE** avec **René Robitaille de 8 h à 11 h**

**SALLE DE RÉCEPTION**

- MARIAGE
- Réunion famille
- Anniversaire

**Auberge Val Margarita**  
4350, route 147 Huntingville (2 km ferme Beaulieu)  
Réservation (819)562-9681 ou 1 800 656-5455

clarer le maître-saucier qui, avant de s'établir à Victoriaville en avril 1997, agissait à titre sous-chef à l'Auberge du Lac Saint-Pierre à Pointe-du-Lac, mais tout ce qu'on sert est délicieux.

Située sur le boulevard des Bois-Francs Sud, la salle à manger (une verrière) de l'Auberge Aquarelle permet une vue superbe sur le mont Saint-Michel. De style victorien recherché, elle peut accueillir jusqu'à 80 personnes. Quotidiennement en semaine, on propose un menu du jour à une clientèle qui ne cesse de croître. Pour les amateurs de bons vins, la carte de «La Victoriennne» est bien garnie.

Les brunchs quatre services du dimanche qui n'ont rien de conventionnel méritent aussi le déplacement comme l'expliquait le directeur général de l'Aquarelle, Michel Eléonore, lui aussi cuisinier d'expérience.

«Servi à table, le client a le privilège de répéter. Pour vous mettre l'eau à la bouche, de faire part M. Eléonore, on

**2 BUFFET L'ÉTOILE DE CHINE 2**

<b>BUFFET ÉTOILE DE CHINE</b> <b>4\$</b> de réduction sur le buffet du soir Valable pour 2 personnes	<b>BUFFET ÉTOILE DE CHINE</b> <b>2\$</b> de réduction sur le buffet du midi Valable pour 2 personnes
--	--

930, 13e Avenue Nord, Galeries 4 Saisons  
**348-2828**

**FESTIVAL ORFORD**  
**Arts visuels 1998**  
*Journée d'animation - invitation!*  
**2 août-14 h 30 à 17 h 30**

**14 h 30 : Pavillon l'homme et la musique**  
**L'art au temps présent**  
Venez découvrir l'art au temps présent, grâce à la visite guidée de l'exposition par madame Rachel Therrien, historienne d'art.  
*Plusieurs oeuvres s'ajouteront pour l'occasion!*

**15 h 30 : Bar du Pavillon J.A. DeSève**  
**Juste à Côté... un monde à découvrir!**  
Place aux designers et à la création!  
Après le court défilé-spectacle, entrez dans l'univers créatif et technique des artistes et artisans.

*Démonstrations sur place!*

**16 h 30 : Rotonde du Pavillon Gilles-Lefebvre**  
**Des livres et des artistes**  
Entrez dans l'histoire du livre à travers les époques par le biais d'oeuvres d'art. Normand Bernier vous guidera.

*Entendre l'histoire... et la voir!*  
**Centre d'arts Orford**  
**1 888 310-3665**  
**(819) 843-9871**



Centre d'arts Orford

la Collection loto-québec

**CANARDS DU LAC BROME**  
DEPUIS 1914

**NOUVEAU**

**Venez nous voir dans notre tout nouveau magasin!**

- Produits frais et congelés
- Produits cuits
- Pâté et foie de canards

**CANARDS DU LAC BROME**  
40, rue Centre Knowlton

**OUVERT**  
Du lundi au vendredi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h  
Samedi : de 10 h à 17 h  
Dimanche : de 10 h à 16 h

**242-3825**

**CLAUDINE MERCIER**  
**CET ÉTÉ À SHERBROOKE**

**billet or** décerné à **CLAUDINE MERCIER** pour son 2<sup>e</sup> "One Woman Show"

**CE SOIR À 20h30**

**FORAITS SOUPER-SPECTACLE-HÉBERGEMENT** à l'Hôtel Gouverneur Sherbrooke à compter de **80\$** (taxes et service inclus)

Mise en scène **GILBERT DUMAS**  
Conception **CLAUDINE MERCIER** et **BENOÎT PELLETIER**  
Piano **STÉPHANE AUBIN** Scénographie **PIERRE LABONTÉ** Éclairages **YVES AUBOIN**

**SALLE MAURICE O'BREADY** du **17 JUILLET** au **22 AOÛT**  
LES VENDREDIS ET SAMEDIS  
ACHAT ET INFORMATION : **819 820-1000**

**GILLET 630** **GITE** **IGA** **Les caisses populaires Desjardins de l'Est** **GOUVERNEUR HOTEL** **TELE 7** **LaTribune**

**Le Cochon souriant**  
vous présente

Les Vendredis, Samedis et Dimanches : **SOIRÉES D'COCHON!**  
Spectacle de la troupe du Cochon Souriant

**Mercredi le 22 et Jeudi le 23 Juillet : LES FOLLES DU LOGIS**  
Conception théâtrale et musicale Paule Tremblay et Julie Brazeau

**Mercredi le 29 et Jeudi le 30 Juillet : EXTAZ**  
Nous en jazerons pendant longtemps

**Le Cochon souriant**  
66, rue Principale Ste-Marguerite-de-Lingwick  
tel.: 877-5525; fax: 877-5527  
cochonsouriant@qc.alra.com

# LA PAGE

# DÉBROUILLARDS

Diapylément scientifique!

## L'expérience des Débrouillards

### L'empreinte mystérieuse

AMÉRIQUE

OUATE WHAT?

BICARBONATE DE SOUDE

VERRE D'EAU

FEUILLE BLANCHE

DISSOUS 10 ml DE BICARBONATE DE SOUDE DANS 125 ml D'EAU.

FROTTE LA OUATE IMBIBÉE SUR LA PAUME DE LA MAIN D'UN AMI

CAAAAA... CHATOUILLE!

HO HO HO!

PUIS TREMPÉ UN MORCEAU DE OUATE LA-DEDANS.

DEMANDE-LUI DE PRESSER SA MAIN SUR LA FEUILLE.

L'AILLÈSE SÈCHER LA FEUILLE.

TOUCHE PAS BEPPO!!!

POUR VOIR L'EMPREINTE, FAIS COULER DÉLICATEMENT L'EAU DU ROBINET SUR LA FEUILLE. (OU DÉPOSE LA À LA SURFACE D'UN LAVABO PLEIN D'EAU)

HÉ CAT, CHATOUILLE-MOI COMME TANTÔT...

ET TADAM!! L'EMPREINTE APPARAÎT COMME PAR MAGIE!

M'EN FOUS CHATOUILLE-MOI.

HUM?

ENCOORE.

J'ADORE ÇA!

DIS OUI.

ALLEZ, JE VEUX.

GOLDSTYN



### Qu'est-ce qui se passe dans le Club?

Il reste encore quelques places pour le camp de jour du club à Katevale se déroulant la semaine du 10 août. Au menu, plusieurs expériences inédites, la construction d'un bateau. Pour vous inscrire communiquez avec Julie-Andrée Turgeon au 565-5062

### Le prof te répond

#### Pourquoi les étoiles brillent-elles ?

Les étoiles émettent leur propre lumière parce qu'elles sont de gigantesques boules de gaz chaud en train de brûler. D'ailleurs, le Soleil est une étoile. Si les autres étoiles paraissent plus petites que le Soleil, c'est qu'elles sont beaucoup plus éloignées de la Terre que l'est le Soleil. En regardant le ciel quand il fait noir, tu remarqueras aussi que les étoiles paraissent scintiller. En traversant l'atmosphère de la Terre, la lumière des étoiles subit toutes sortes de variations. Cela peut être causé par l'humidité de l'air ou par les changements de température. Ce sont ces variations subies par la lumière des étoiles qui leur donne l'air de scintiller.

### Les jeux de l'esprit

C	I	N	E	A	S	T	E	G	A	L	B	U	O	D
A	P	L	A	N	A	M	A	R	E	M	A	C	C	S
B	N	E	U	Q	I	T	A	M	A	R	D	R	I	C
L	R	O	S	R	O	C	E	D	R	I	U	E	E	E
E	E	U	I	E	L	O	R	U	S	E	G	A	T	N
T	I	E	E	T	N	O	E	T	L	R	E	L	S	A
S	D	I	T	T	C	T	R	F	E	U	N	I	I	R
I	E	G	R	C	I	F	F	G	E	E	S	G	I	
H	M	E	A	E	B	U	F	E	A	T	R	A	A	O
C	O	R	J	U	O	E	D	N	C	A	I	T	R	S
R	C	O	T	S	T	P	H	O	U	R	Q	E	I	C
E	R	I	E	L	L	A	S	I	R	E	U	U	A	E
P	O	L	B	R	U	I	T	T	P	E	R	L	N	
N	E	I	S	O	N	A	R	C	E	O	L	E	C	E
T	C	H	A	M	P	L	A	T	E	A	U	E	S	

#### Thème : le cinéma

Encerle dans la grille les lettres formant chacun des mots ci-dessous. Avec les 9 lettres qui restent, complète la phrase suivante : Un \_\_\_\_\_ est un amateur et un connaisseur en matière de cinéma.

Tous les mots de la liste ci-dessous se trouvent dans la grille, à l'endroit, à l'envers ou en diagonale. Une même lettre peut servir pour plus d'un mot.

- |            |              |           |              |
|------------|--------------|-----------|--------------|
| ACTION ART | COMÉDIE      | EFFET     | PLAN PLATEAU |
| BRUIT      | DÉCORS       | FICTION   | PRODUCTEUR   |
| CÂBLE      | DISTRIBUTION | GÉNÉRIQUE | PROJECTEUR   |
| CAMÉRAMAN  | DOUBLAGE     | OPÉRATEUR | RACCORD      |
| CHAMP      | DRAMATIQUE   | PERCHISTE | RÉALISATEUR  |
| CINÉASTE   | ÉCLAIRAGISTE |           | RÉGIE        |
|            | ÉCRAN        |           | RÔLE         |



### Grands Débrouillards

#### HUGUES BARBEAU

Au Canada, 25 000 personnes sont victimes chaque année d'un accident à la colonne vertébrale. Un millier d'entre elles deviennent alors paraplégiques, c'est-à-dire paralysées des deux jambes et condamnées au fauteuil roulant pour toujours. Vraiment pour toujours ? Plus maintenant. Grâce aux travaux menés à Montréal par Hugues Barbeau, des paraplégiques recommencent à marcher.

« Ils le font très lentement, avec des cannes, mais l'important c'est qu'ils marchent! » dit le chercheur.

Hugues Barbeau expérimente de nouveaux médicaments qui raniment les cellules blessées de la colonne vertébrale. Il teste aussi de minuscules ordinateurs, fixés aux muscles, qui aident les paraplégiques à marcher en leur envoyant de petites décharges électriques.

Tous les paraplégiques marcheront-ils à nouveau un jour ?

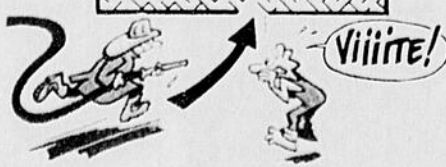
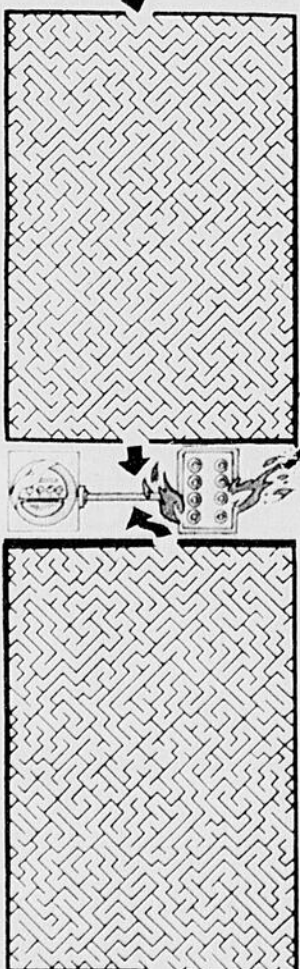
« Une bonne partie d'entre eux, certainement! » affirme le Dr Barbeau.



Pays d'origine : Canada  
 Profession : chercheur en physiothérapie  
 Lieu : Université McGill, à Montréal  
 Domaine de recherche : développe des équipements et des méthodes d'entraînement pour aider les personnes paraplégiques à remarcher

### La course au feu

Un court-circuit s'est produit dans une boîte électrique. Lequel des deux pompiers arrivera en premier sur les lieux ? Pour ce jeu, il faut être deux. Les joueurs se placent face à face et, au signal, chacun tente de trouver le chemin menant à la boîte électrique. Le premier qui y arrive gagne ! Les deux labyrinthes sont identiques.



réponse du 25-07-98

#### Quiz

- C
- A
- C (leur sang ne contient pas d'hémoglobine)

Carré de douze :

6	3	2	2
2	1	6	2
5	4	1	3
1	2	5	3

#### Jeu phonétique

- Hélène et Hervé fuyèrent l'abbaye excédés et énervés.
- J'ai une œuf, un œuf cassé.
- Hélène a été élevée au pays.
- Cet abbé a obéi et est resté à l'abbaye.
- Elle a un air hébété et est décédée.



Feu sur les chiffres romains :

V-III=II V+I=VI

#### Les années

Additionne, soustrais, multiplie ou divise les quatre chiffres 1, 9, 9 et 7 pour obtenir les résultats suivants. Par exemple, 1 + 9 + 9 x 7 = 133

1 9 9 7 = 7

1 9 9 7 = 8

1 9 9 7 = 88



#### Quiz des apprentis Scientifex

Combien de temps la Terre prend-elle pour faire une révolution autour du Soleil?

- Un jour;
- Un mois;
- Une année.

Trouve la phrase qui est fausse.

- Le renard est plutôt agressif et audacieux.
- Le renard chasse surtout la nuit.
- Le renard possède, entre les doigts, des glandes qui laissent une odeur forte.

Quel territoire britannique, situé près de la Chine, est le préféré des gens qui aiment se cogner dessus?

Questions tirées du jeu « L'apprenti Débrouillard »

Jean-Paul Ricard

BRANCHÉ

SUR LE



jpricard@latribune.qc.ca

# L'informatique à la portée de tous

Les mercredis dans La Tribune

# Les pèlerins regagnent le Sanctuaire de Beauvoir



Jérôme DUSSAULT

Bromptonville

Le nombre de visiteurs est en constante progression au Sanctuaire de Beauvoir. On estime qu'environ 100 000 personnes seront passées cette année dans ce lieu de pèlerinage, propriété des Pères Maristes depuis deux ans.

## VIE RELIGIEUSE

«Les églises se vident mais les gens sont toujours à la recherche d'un sens à leur vie. Il reste donc des sanctuaires qui sont de plus en plus fréquentés, ici comme ailleurs», explique le père Gilles Chabot, directeur de l'endroit. «Les gens viennent pour retrouver le calme et la paix et ils sont très bien servis par le site.»

Il ajoute que les origines ethniques de la clientèle de pèlerins sont très diversifiées. «En plus des Québécois, des Ontariens et des Américains, les Italiens, Philippins, Libanais et des gens originaires de la Martinique et de la Guadeloupe nous visitent.»

La publicité n'est sûrement pas étrangère à cette affluence. En effet, plutôt que de miser sur les centres d'information touristique pour s'afficher, comme ce fut toujours le cas, les nouveaux propriétaires ont préféré s'annoncer dans les publications des autres endroits de pèlerinage tels que les revues de la Basilique Sainte-Anne-de-Beaupré, du Cap-de-la-Madeleine, de l'Oratoire Saint-Joseph et quelques autres.

### Nouveautés

Acquis par les Maristes des Assomptionnistes qui étaient à cours de ressources, le Sanctuaire est en plein développement actuellement. On y inaugurerait un nouveau sentier pédestre demain; le Sentier de la Paix. La présente saison a aussi été marquée par l'ajout de textes bibliques devant chacun des huit groupement de scènes constituant le parcours de La Marche Évangélique. On a fait de même pour les quatorze stations du Chemin de Croix.

Les visiteurs peuvent maintenant visionner un vidéo traitant des apparitions du Sacré-Coeur de Jésus à Marguerite-Marie A La Coque au 17e siècle. «Cela aide à comprendre notre dévotion pour lui», déclare le directeur,

ajoutant qu'il y a maintenant de l'huile du Sacré-Coeur au Sanctuaire. Cette huile aux vertus miraculeuses est brûlée devant ce même Sacré-Coeur avant d'être bénie de façon bien spéciale par l'équipe de religieux de Beauvoir.

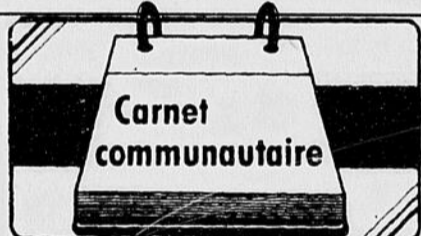
Au niveau de l'animation, on a innové en présentant divers spectacles à caractère religieux. Une chanteuse indienne et une chorale de Californie sont d'ailleurs venues se produire cet été. Le calendrier des activités qui s'étend du début avril, avec la fête de Pâques, aux premiers jours de novembre est très chargé encore cette année. La Neuvaine au Sacré-Coeur qui a eu lieu en juin fut certes le moment le plus important. Le Triduum de l'Assomption, qui se déroulera du 13 au 15 août, est le prochain événement d'importance. Évidemment, on peut toujours assister aux célébrations de l'Eucharistie à 11h15 et 19h du lundi au samedi et à 10h, 11h30 et 17h le dimanche.

### Projets futurs

Le père Chabot refuse de s'avancer sur les futurs projets qu'il entend développer pour le lieu de culte, estimant qu'il devra d'abord faire l'évaluation de la présente saison, en novembre, avec son équipe. Les ressources financières constituent aussi un frein au différents plans qu'on pourrait vouloir établir. Il précise qu'il ne reçoit aucun salaire pour son travail, tout comme les pères André Lamontagne et Denis Delisle qui l'accompagnent.

L'Association des amis de Beauvoir, d'avantage structurée depuis l'entrée en scène des Maristes de même que les profits du magasin de souvenir, de la cafétéria, de la vente de lampions, les quêtes et les dons divers assurent présentement le financement du Sanctuaire. Les donateurs d'un montant de 25\$ par année sont automatiquement admis comme membre des Amis de Beauvoir.

Au terme de la présente saison, une centaine de milliers de pèlerins auront été reçus par l'équipe du Sanctuaire de Beauvoir, en l'occurrence, Christiane Vallée-Langlois, l'agent de pastorale, les pères André Lamontagne, Gilles Chabot, le directeur, et Denis Delisle, ainsi que Régis Lavoie, un stagiaire.



### Les Lemieux D'Amérique

Le 16e rassemblement annuel de l'Association des descendants des Lemieux d'Amérique inc. se tiendra à Québec les 7, 8, et 9 août.

Pour information: Gilles Lemieux (514) 766-0213 et Roxane Lemieux-Lavigne (514) 729-4979.

### Familles Pelletier

Le 12e ralliement annuel de l'Association des familles Pelletier aura lieu les 7, 8 et 9 août prochain au Campus Notre-Dame-de-Foy dans le Québec métropolitain. Pour information: Louis-René Pelletier (418) 658-5571.

### Association Récréative de Birchton

Épluchette de blé d'inde à l'occasion de la venue de l'équipe de balle lente de CKSH, le dimanche 9 août 1998 à 14:00 h, au parc Birchton.

Pour information: 875-3947.

### Carrefour Intervention suicide

Nous sommes présentement en période de recrutement de nouveaux bénévoles pour oeuvrer spécifiquement au niveau de l'intervention téléphonique auprès des personnes suicidaires, endeuillées et de leurs proches. Pour plus d'information: 564-1664.

### Centre de recherche en gérontologie

Une étude qui cherche à établir les relations qui existent entre ce que nous mangeons et certains dommages physiologiques est présentement en cours au Centre de recherche en gérontologie et gériatrie de l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke.

À cet effet, pour une prise de sang, l'équipe médicale est à la recherche de: femmes et hommes âgés entre 65 et 85 ans, en bonne santé, non-fumeurs. Une compensation monétaire, sera remise pour le déplacement et le déjeuner. Pour plus d'information, communiquez avec Lise Messier, infirmière, coordonnatrice de l'étude au 829-7131 /2397 le jour ou 821-5100/2397 le soir.

### Chevaliers de Colomb

Samedi le 8 août, à compter de 13 hrs, au parc Kruger de Bromptonville, il y aura une épluchette de blé d'inde et des hot dogs. En cas de pluie remis au lendemain. Pour information: 846-6604 ou 846-6176.

### Légion Royale

Vendredi le 7 août de 4 à 8 hrs, épluchette de blé d'inde et des hot dogs. Pour information: 563-4944. Samedi le 8 août à 8h30, concours d'amateurs. Pour information: 566-2477. De plus, partie de 500 à tous les mardi soir et tournoi de dard à tous les vendredi soir.

### Société d'horticulture et d'écologie

Voyage en autobus à Iberville, samedi 8 août. Trois endroits à visiter: Le Jardin des Quatre-Jean de St-Jean-Baptiste, Les Jardins de Versailles au Mont St-Grégoire et le Domaine des petits fruits et chocolaterie Ody à Iberville.

*Médiation Professionnelle de l'Estrie*  
 Co-Médiation depuis 1989  
 Équipes accréditées composées :  
 Avocats - Notaire - Travailleurs sociaux  
 Sous la coordination de  
 Claudette Guilmaine, T.S., M.F.A.  
 Possibilité de 6 séances gratuites

Téléphone:  
 (819) 564-8891  
 239-B, Rue Queen, Lennoxville Qc  
 45036

**Concours la courte échelle**

**La Tribune**

Dans le cahier de **LA RENTRÉE**, le 12 août prochain

Un joyeux retour à l'école avec les nouveaux romans de la courte échelle...  
 Courez la chance de gagner 2 romans de la collection Premier Roman ou Roman Jeunesse.

20 gagnants se partageront 40 livres choisis parmi les nouveautés de l'automne. Surveillez notre cahier de **LA RENTRÉE** le 12 août prochain. Découpez le coupon de participation et faites-le parvenir à La Tribune. Tirage le 21 août à midi. Surveillez notre cahier de **LA RENTRÉE**

*Sylvie Desrosiers*  
**QUI A DÉJÀ TOUCHÉ À UN VRAI TIGRE?**  
 la courte échelle

*Sylvain Trudel*  
**Le royaume de Bruno**  
 la courte échelle Premier Roman

En librairie dès le 17 août

**VOTRE ATTENTION S.V.P. Recherche de volontaires pour étude clinique**

Vous souffrez d'hypertension ou êtes déjà traité pour hypertension, vous avez plus de 55 ans et avez un des facteurs suivants : tabagisme, diabète, hypercholestérolémie, obésité ou problèmes circulatoires. Nous recherchons des volontaires pour participer à une étude sur un nouvel anti-hypertenseur dans le traitement de l'hypertension légère à modérée.

Pour des renseignements supplémentaires, communiquez du lundi au vendredi entre 8 h et 22 h avec  
 Josée Soucy, inf.,  
 Caroline Cayer, inf.,  
 Marie-Claude Rodrigue, inf.,  
 Sophie Laflamme, inf.,  
 Isabelle Audet, inf.  
 Tél. : (819) 820-5488

Cette étude est réalisée avec le Dr Claude Saint-Pierre et le Dr Rémi Bouchard de la Clinique Novabyss, rue Bowen, avec le Dr Gaétan Vignette de la Clinique médicale Rock Forest et le Dr Ginette Girard de la Clinique médicale du Plateau Marquette.

**MONARCA**

ADMIREZ DES PAPILLONS VIVANTS

Dans des volières, admirez des Monarques vivants à différents stades de leur développement (œufs, chenilles, chrysalides, papillons)

du 28 juin au 1<sup>er</sup> novembre 1998

MUSEE D'HISTOIRE DE SHERBROOKE  
 Présenté au Centre d'exposition Léon Marcotte  
 222, rue Frontenac, Sherbrooke  
 (819) 564-3200  
 Production du Musée canadien de la nature

### LE BRIDGE

Les gagnants de la session de bridge du vendredi 24 juillet du faubourg Menàser sont:  
 Nord-Sud: Paul Boulanger et Micheline Grondin, Huguette Riendeau et Pauline Roy, Jacqueline Brulotte et Rita Moreau, Marcel Fisette et Juliette Millette, Jeanne Labrecque et Paul Emond, Claire Fisette et Doris Lafleur.  
 Est-Ouest: Denise Millette et Gilles Bousseau, Roger Robert et René Arsenault, Pauline Fortier et Jean-Marie Beaudoin, Pierrette Goyette et Maegita Riel, Lauretta Collard et Lise Rodrigue, Louisette Perrault et Thérèse Gadois.  
 Les gagnants de la session de bridge du mercredi 22 juillet du Club Plein Air Jacques-Cartier sont:

Nord-Sud: Micheline Grondin et Paul Boulanger, Jacqueline Brulotte et Thérèse Clément, Rita Gauthier et Gilles Léonard.  
 Est-Ouest: Diane Bergeron et Guy Larose, Lucette Bilodeau et René Brochu, Renée Fortier et Henriette Bouchard.  
 Les gagnants de la session de bridge du vendredi 24 juillet du Club Plein Air Jacques-Cartier sont:

Nord-Sud: Jeanne-d'Arc et Claude Meunier, Hélène et Richard Parenteau, Laurence Bouchard et Gilbert Bernard.  
 Est-Ouest: Lucette Bilodeau et René Brochu, Estelle Pelletier et Hésédie Boucher, Hélène et Maurice Saint-Pierre.  
 Les gagnants de la séance du Club de Bridge de Magog (affilié à l'ACBL) du 29 juillet sont:

Nord-Sud: Françoise Labrecque et Michel Lapalme, Françoise Renaud et Rita St-Hilaire, Marthe Ledoux et Francine Roy-Beuregard, Andrée Fortier et Denis Vienne.  
 Est-Ouest: Madeleine Hébert et France McKeown, Blaise Labrecque et Madeleine Roy, Pierrette Kirby et Lily Morin, Florence Marois et Laurent Gendreau.  
 Les gagnants de la séance de bridge du Club Aramis de Magog du lundi 27 juillet sont:

Nord-Sud: Larry Bates et Renald Gauthier, Claire Rompré et Suzanne Demers, Florence Dupuis et Cécile Gendron.  
 Est-Ouest: Adrien Rompré, Gaston Paradis, Gisèle Bergeron, Madeleine Bélanger, Jeannine et Pauline Hamel.  
 Les gagnants de la séance de bridge du Club Aramis de Magog du mercredi 29 juillet sont:

Nord-Sud: Irène et Hésédie Boucher, Hélène et Emile Labrecque, Marthe et Anatole Labrecque.  
 Est-Ouest: Françoise Noreault et Madeleine Thompson, Marielle et Antoine Sylvestre, Danièle Dubé et Ernest Kerby.  
 Les gagnants de la session de bridge faubourg Menàser du 17 juillet sont:

Nord-Sud: Jacqueline Brulotte et Thérèse Clément, Claire Fisette et Doris Lafleur, Carmen Blouin et Fernande Drapau, Huguette Riendeau et Pauline Roy, Paul Boulanger et Micheline Grondin, Marcel Fisette et André Roy.  
 Est-Ouest: Jeanne Labrecque et Paul Emond, Roger Robert et René Arsenault, Guy Larose et Diane Bergeron, Jeannine Rose et Lise Rodrigue, Margita Riel et Jacqueline Lessard, Pauline Fortier et Jean-Marie Beaudoin.

André Trudelle

## La double coupe

La France a gagné le championnat du monde en 1980, aux Olympiques de Valkenburg, aux Pays-Bas, battant les États-Unis, en finale, par 131 à 111. Voici une main jouée par Michel Lebel, en Sud, qui a valu 10 IMPs aux Français. Ouest entame du Valet de Co.

**Donneur: Ouest**  
**Vulnérabilité: aucune**

NORD			
♠ A D 9 2			
♥ 3			
♦ A 9 2			
♣ A V 8 4 2			
OUEST		EST	
♠ 10 6 5 3	♠ 4		
♥ V 10 8 2	♥ A R D 7 5		
♦ 10 5	♦ D V 6 3		
♣ R 6 3	♣ D 10 9		
SUD			
♠ R V 8 7			
♥ 9 6 4			
♦ R 8 7 4			
♣ 7 5			

**Les enchères:**

OUEST	NORD	EST	SUD
passé 1 Tr	1 Co	1 Pi	
passé 2 Co	passé	2 Pi	
passé 4 Pi	passé	passé	
passé			

**Entame: Valet de Co**

Infographie La Presse

Le Valet de Co fait la première levée et Ouest revient du 10 de K. L'As gagne au mort. As de Tr et petit Tr. Est gagne du 10 et joue la Dame de K que prend le Roi du déclarant. Petit Co coupé et petit Tr coupé. Le dernier Co de la main fermée est coupé au mort. Le 9 de K va au Valet d'Est. Ce dernier joue atout pour le 8, le 10 et la Dame. Tr coupé, K coupé et le Roi de Pi représente la 10<sup>e</sup> levée du déclarant.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Lebel a mis à profit la double coupe.  
 A l'autre table, Sud a contre plutôt que de gager Pi. Le contrat de 4 Pi a été joué en Nord. Est a entamé du Roi de Co et il a continué Co et le déclarant a finalement concédé une levée dans chaque couleur. Moins un.

**SOLUTION DU PROBLÈME B-99**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

### VOTRE HOROSCOPE

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**  
 Vous pourriez avoir la chance d'augmenter vos revenus grâce aux suggestions d'une personne qui a de bonnes idées. Vous pouvez améliorer votre sort. Côté cœur, vous écoutez avec attention les remarques de la personne que vous aimez.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**  
 Vous pourriez trouver l'occasion de vous joindre à certaines personnes avec qui vous partagerez de bons moments. Les questions de collaboration et d'association pourraient faire surface. Vous aurez l'esprit alerte et le cœur tendre.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**  
 Vous pourriez faire une découverte intéressante. Les collectionneurs parmi vous feront un trouvaille. Votre bonne volonté étant communicative, vous trouverez un terrain d'entente avec une personne avec qui vous avez vécu un malentendu. Chance en matière d'argent.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**  
 Vous serez dynamique et entreprenant aujourd'hui. Si vous le pouvez, luez les activités qui n'exigeraient qu'un esprit routinier. Dans votre vie sentimentale, en conservant votre prudence vous évitez les difficultés, c'est sûr, mais peut-être posez-vous à côté de certains petits bonheurs.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**  
 Vous pourriez confondre rêve et réalité. Il ne faudrait pas tomber dans ce piège, mais plutôt prendre le temps de voir la meilleure manière de faire le pont entre les deux. Ce n'est peut-être, au fond, qu'une simple question de méthode. Vous serez astucieux aujourd'hui.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**  
 Vous serez cordial et votre imagination sera vive aujourd'hui. Un court voyage vous ferait le plus grand bien; vous profiteriez d'un changement d'atmosphère. A vous de prévoir le meilleur moment. Vie amicale plaisante.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**  
 Vous pourriez faire rire votre entourage aujourd'hui car vous aurez l'art de voir l'aspect drôle de toutes les situations. Côté cœur, si vous êtes en couple, vous aurez de douces attentions. Que vous soyez au travail ou à la maison, vous parlerez plus que vous n'agirez. Bonne soirée, surtout si vous sortez.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**  
 Vous serez spirituel aujourd'hui. Serait-ce le moment de vous arrêter et de songer à certaines questions sur la vie? Le tourbillon de la vie pourrait se calmer et vous laisser du temps pour réfléchir. Soirée paisible en perspective.

**du 21 MARS au 20 AVRIL**  
 Vous serez plutôt pointilleux aujourd'hui et les possibilités sont grandes que vous perdriez patience devant l'inefficacité de certains. Par ailleurs, dans vos activités quotidiennes, vous saurez ce que vous voulez et vous prendrez les moyens d'y arriver. Sortez vous balader!

**du 21 AVRIL au 20 MAI**  
 Vous songerez que votre bonheur dépend en bonne partie des liens que vous entretenez avec ceux que vous aimez. En même temps, vous serez indépendant aujourd'hui et vous pourriez trouver du plaisir à passer votre journée en solitaire. De toute façon, vous trouverez quelques moments pour vous retirer du brouhaha.

**du 21 MAI au 21 JUIN**  
 Vous serez respectueux de l'opinion des autres et ne ferez pas d'histoires si l'on vous contredit. Par ailleurs, aujourd'hui, vous serez à la recherche de principes profonds. Plus songeur que dans les derniers jours, vous imaginerez le futur avant de vivre.

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**  
 Vous serez touché par une personne enthousiaste et pleine d'attentions. Vous pourriez saisir une occasion de bâtir une amitié durable. Vous aurez d'ailleurs de bonnes aptitudes pour les communications. Faites simplement part de vos opinions et sentiments car vous serez facilement compris.

**HORIZONTALEMENT**

- Écrivain français mort à Paris en 1850 - Très étonnée
- Reporte - Source, principe
- Titre ottoman - Onde océanique superficielle - Général français
- On le retrouve dans la cuisine - Grive - Airelle
- Pige - Se dit d'une proposition qui ne concerne que le vrai, le faux et l'indéterminé - Port du Japon
- Attribut de divinités champêtres - Mollusques gastropodes
- Orné de métaphores - Lapide - Voy. jumelles - Aluminium
- Vérifier - Ensemble des industries dont l'agriculture est le débouché
- Méduse - Pron. pers. - Pour lier - Sélénium
- Particule d'insistance - Fruits - Pas viciés - Note
- V. de Malaisie - Contre la toux - Pâtisseries
- Virole longue et étroite - Qui a de la dignité - Entourée
- Nommé - Bradype - Successeur de Moïse - Panse
- Riv. de Roumanie - Style d'improvisation - Qui est démodé - Prêtre italien
- Vieilles - Existe - Métal - Pron. pers. - Ancien parti politique
- Casemate - En Europe - Cube
- Au tennis - Égalité de valeur - Quantités - Erbium
- Col des Alpes - Perroquet - L'une des femmes d'un polygame
- Des Francs Saliens - Ivoire de morse - Molybdène
- Note - Règle - Mouche - Il vole

**VERTICALEMENT**

- Bisexué - Filet de pêche carré
- Dans une huile - Courts récits en vers
- Fruit - Cantatrice célèbre - Très riches
- Colibri (m. comp.) - Arbre de l'Asie tropicale - Pingre
- Auteur de Tintin... - Spirée - Adj. poss. - Pièce du calice d'une fleur
- Préposition - Suite de grains en saillie sur une monnaie - Femme d'un raja
- Article - Infusion - Largeur - Adj. dém. - Conjonction
- Plantes - Cotte de mailles
- Personne sans scrupule - Poule des bois
- Courber - Dieu - Barre servant à fermer une porte
- Qui sert à limer - Jarret de veau servi avec l'os à moelle (m. comp.) - Arête

### BEN



### BLONDINETTE



### HAGAR L'HORRIBLE



### LE MOT PERDU

6 lettres: des légumes frais 503

F	E	C	U	L	E	H	L	J	E	V	E	F	S	S
N	J	N	O	D	I	M	A	C	O	U	R	G	E	A
N	O	S	I	A	S	R	T	R	U	A	S	U	G	L
E	A	N	R	A	D	R	E	U	I	L	R	I	I	A
T	T	O	G	I	R	N	G	S	O	C	T	D	T	D
T	M	T	N	I	I	G	E	B	G	G	O	U	T	E
E	E	A	O	C	O	U	V	E	R	T	P	T	R	P
C	G	N	A	R	G	D	R	X	U	O	H	C	I	E
E	V	R	D	I	A	M	R	V	T	T	C	T	E	E
R	E	I	F	R	E	C	N	A	E	E	A	O	R	L
P	R	H	A	R	E	A	G	V	N	N	V	L	L	L
O	T	D	C	R	T	E	A	E	C	I	D	A	E	I
I	I	R	I	U	R	N	I	E	T	N	P	R	R	U
S	U	U	R	N	O	B	P	A	T	A	T	E	E	E
S	C	E	B	L	U	B	L	E	L	I	T	R	E	F

racine	saison	talé	végétal
radis	salade	tendre	vendre
rave	site	tiges	vert
recette	sur	trier	vital

**solution du numéro 502 : PAPILLON**

### MOTS CROISÉS

B-100 Denyse Bélisle

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
1																				1
2																				2
3																				3
4																				4
5																				5
6																				6
7																				7
8																				8
9																				9
10																				10
11																				11
12																				12
13																				13
14																				14
15																				15
16																				16
17																				17
18																				18
19																				19
20																				20

12- Manque d'initiative - Se lamente  
 13- Champion - Lésé et chaviré... - État de l'Inde  
 14- Ensemble de préceptes qui font loi dans un domaine - Hymne de louange - Retournera dans son esprit  
 15- Cité légendaire - Voyelles - Dans l'oreille interne - Affl. de la Seine  
 16- Qui peuvent être coupés - Virage sur la neige - Préfixe  
 17- Petits châteaux forts - Bagatelle - Lutte japonaise  
 18- V. d'Allemagne - Rendre ce qui avait été perdu - Sensation auditive  
 19- Technétium - Petit singe - D'un auxiliaire - Filet pour prendre les hirondelles  
 20- En matière de - Argon - Monnaie de la Bulgarie - Importuner (qqn) à force de répéter - Conifère

# Une cachette idéale pour les amoureux... et les autres aussi!

Ronald MARTEL

Milan

On se croirait dans un petit coin de France, près d'une rivière, la Marne, où les guinguettes ont jadis été très populaires, à l'Est de Paris, ces petits cafés clandestins sans prétention, ces rendez-vous pour les amoureux, où l'on pouvait danser et boire à sa guise au son de l'accordéon, l'instrument de musique le plus joyeux sur terre!

On tenait dans ces guinguettes des bals musettes, mettant à l'honneur des danses à deux comme la java, la valse, et on y dégustait le «ginguette», ce petit vin local rafraîchissant.

## Des Auberges et des Cantons

Mais il s'agit plutôt d'un coin bien spécial de la campagne estrienne, au sortir du petit village de Milan, juste après un méandre du chemin de terre St-Léon, l'ancien nom de Val-Racine où il mène d'ailleurs. On reste surpris de la coquetterie de l'endroit et de l'étrange construction en bûches de cèdre cordées, à l'européenne, «comme un chandail tricoté serré, bûche par bûche, comme une maison en pierres des champs, mais là ce sont des billes de bois!», dira Michèle Helary, la propriétaire des lieux, dans son accent breton indéfinissable, mais charmant.

Où, elle est bretonne de naissance, mais elle avoue que le Québec est devenu son deuxième pays. On ne peut que la croire quand elle déclare, avec un brin de passion dans les yeux, «qu'un client qui rentre à la Guinguette, c'est un ami qui en sort!». Ses clients sont devenus sa deuxième famille, tellement la gentillesse à fleur de peau de Michèle Helary, toute naturelle, conquiert chacun de ses visiteurs.

Il semble hors du temps et de l'espace, ce gîte champêtre aux allures de maison de conte de fées, où les trois chambres disponibles sont certes petites, mais lumineuses quand les volets intérieurs, tournés vers le ciel, y font des carrés ouverts sur les étoiles, où on ne peut que bien rêver. Au rez-de-chaussée, deux grandes salles où toute la vie se déroule, où Michèle Helary règne en maîtresse de cuisine, et tient une table «fermière» recherchée, aux produits biologiques locaux et régionaux, dont la viande provient de petits producteurs qui gâtent leurs animaux avec de la bonne eau, de la bonne nourriture et de la liberté à revendre...

Elle semblait prédestinée à ce métier de «tenancière», un mot aux «connotations un peu négatives, un peu clandestines, comme les bars que j'ai déjà tenus ici», dira-t-elle elle-même, «puisque j'ai été dans une vie antérieure, au Moyen-Âge peut-être, et que je vais finir mes jours de la même manière!» Elle se remémore aussi son enfance, alors qu'elle aimait déjà la cuisine, en faisant des petits gâteaux en terre glaise qu'elle vendait à des clients imaginaires...

C'est en se rendant au bord de la mer, aux États-Unis, qu'elle a découvert Milan et qu'elle est tombée en amour avec sa première maison, toute en ruines, voisine de l'auberge, et qu'elle l'a reconstruite, avec une cabane à sucre. «Il y avait quelques arpens de marguerites autour, et je me sentais la fille la plus riche du monde!», admet-elle, l'âme encore bohème.

Elle a commencé par faire des guinguettes mobiles, des buffes végétariennes à base de tofu, des sandwiches-santé et des jus de bonne qualité, à bord de son kiosque fleuri,

au temps des hippies. Après la construction de la deuxième maison, l'auberge d'aujourd'hui, qui a pris un an et à laquelle elle a participé, elle a tenu un petit bar clandestin, aux pleines lunes. «On buvait de l'hydromel, ça dansait fort, ça a duré dix ans. J'expérimentais, j'en ai fait le tour, j'ai fermé quand ça prenait de l'ampleur!», raconte Mme Helary sur un ton nostalgique. «Notre région c'est l'arrière-pays oublié, qu'il ne faudrait pas métamorphoser en futur Magog! Nous avons des lieux hallucinants, une qualité d'eau, d'air et d'espace incroyable! Et le calme, on y entend son cœur respirer et ses poumons battent!»

À 45 ans, elle a laissé son dernier travail pour monter son beau rêve avec des amis: elle a agrandi la salle à manger pour bien servir ses clients, vos 25 km entre les villages et les restaurants.

«Je croyais au projet sans faire fortune, par amour simplement. L'auberge a un caractère intimiste, il n'y a que 20 places, mais l'atmosphère est très chaleureuse, privilégiant le contact avec les gens, car j'ai besoin du contact des clients, je suis une fille hyper-sociable, je veux faire partager aux autres l'environnement de qualité que je me suis créé, en pleine nature, près des belles montagnes, du beau lac Mégantic. Tout

## À faire dans la région de Milan...

Milan (RM)

Située à une quinzaine de minutes du Mont-Mégantic et de son parc de conservation, La Guinguette a beaucoup à offrir à proximité.

Que ce soit pour les activités d'observation des étoiles et des planètes qu'offre l'Astrolab, l'Observatoire populaire ou le CosmoLab Velan, ou que ce soit pour les activités de plein air, dans la nature généreuse, le visiteur sera choqué et sans doute surpris par la grande variété des divertissements qui l'attendent: sentiers pédestres, vues panoramiques à couper le souffle, vélo de montagne, chasse et pêche en saison, observations sur la flore et la faune, raquettes, ski de fond, motoneige...

Qui est plus, en séjournant à La Guinguette, le visiteur se retrouve à seulement 25 minutes de la plage de Piopolis, petit village pittoresque sur le bord du lac Mégantic, ou encore à la même distance de la ville de Lac-Mégantic, au centre-ville enchanteur avec sa marina et son Parc des Vétérans.

Pour les férus de magasinage, les petites boutiques invitantes de Lac-Mégantic leur feront passer un bon moment, si ce n'est pas au centre commercial Carrefour Lac-Mégantic. Ou encore, ils

pourront flâner un peu en visitant la Galerie d'art estivale, située au centre Mgr-Bonin, tout près de la marina et du parc.

Les baigneurs, quant à eux, seront grandement satisfaits à la magnifique plage de Baies-des-Sables, où on peut également pratiquer la plupart des sports nautiques, à peu de frais. Les sportifs ne seront donc pas en reste. Ils peuvent également choisir le parcours panoramiques de 18 trous du Club de golf de Lac-Mégantic, à 9 km seulement de la ville, qui a une réputation enviable qui dépasse très largement les frontières estriennes!

De l'équitation peut également se pratiquer à courtes distances de La Guinguette, près de Notre-Dame-des-Bois et à Stratford, près du Parc de Frontenac.

Enfin, les attrait touristiques ne manquent pas dans la région: Maison du Granit, Pavillon de la Faune, Musée des tracteurs antiques et Musée Flavanius-Bélanger de St-Romain... On n'y a que l'embaras du choix!



Photo La Tribune, Ronald Martel

La bâtisse de la Guinguette semble sortie d'un véritable conte de fées, avec ses murs en bûches de cèdre cordées, à la mode européenne des maisons en roches des champs. Son aménagement coquet, avec des petites fenêtres en forme de cœur sur certaines portes, ses toits en pente prononcée, la transporte hors du temps et de l'espace, qu'on se croirait près de Paris, sur les bords de la Marne, où les bars clandestins pour amoureux, les guinguettes, ont été très populaires au tournant du siècle dernier.

ce que je veux, c'est gagner ma vie et rendre mon monde heureux!», de résumer Michèle Helary.

Elle a appris la cuisine comme cuisinière végétarienne au Centre de santé Eastman, puis boulangère de campagne à Bury, et comme cuisinière des camps de planteurs à Chibougamau. Elle a suivi un cours sur les sauces à l'Institut d'hôtellerie à Magog et effectué un stage au resto Paris Beurre à Montréal. Elle a enfin travaillé au Tonnerre de Brest, une crêperie bretonne. Mais une vieille tante de Bretagne lui a rafraîchi la mémoire de la cuisine bretonne de son enfance, avec les recettes de sa grand-mère. Elle a développé son menu propre.

Pour réservations: La Guinguette, gîte champêtre, crêpes, couette et café, 272, chemin St-Léon, Milan (Qc) G0Y 1E0, (819) 657-4749. A partir de 45 \$ (occ. simple) à 70 \$ (occ. double), pour nuitée et déjeuner. Forfait à 126 \$ (occ. double) pour nuitée, déjeuner et cinq services du souper. Tarifs spéciaux pour les longs séjours et en basse saison.

**Lise Testulat**  
569-0781

8 août Feux d'artifice de Québec chutes Montmorency, siège, 1 repas et tour de l'île d'Orléans. prix : 89 \$ par personne

13 août Manoir de Bleury Lebouthillier + casino Montréal. prix : 60 \$ par personne

16 août Festival de montgolfières Saint-Jean-sur-Richelieu, 1 repas + visite. prix : 59 \$ par personne

20 août Centre culturel de Drummondville, souper et pièce de théâtre «Pyjama pour 6», visite, spectacle + 1 repas. prix : 75 \$ par personne

26 août Hull et son casino. prix : 35 \$ par personne

29/30 août L'Ermitage de St-Antoine du lac Bouchette, visite du village historique de Val-Jalbert, visite à Chicoutimi. Comprend : 2 jours, 1 nuit, 4 repas + visite. prix : 139 \$ par personne

7/11 septembre WILDWOOD, 5 jours, 4 nuits, 4 déjeuners et 3 soupers, casino etc. prix : 395 \$ occ.d.

13 septembre Festival de St-Tite (western). prix : 52 \$

16 septembre Festival de St-Tite (western). prix : 57 \$

29 septembre IMAX et CASINO de Montréal. prix : 45 \$

24 octobre Noël en automne, un jour, Manoir Clarenceville. prix : 75 \$

19/20 novembre Noël en automne «Auberge La Calèche» 2 jours, une nuit. prix : 199 \$/189 \$

Dernière semaine de janvier et première semaine de février 1999 : RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**Beaucoup d'autres voyages : demandez la liste!**  
Au plaisir de vous servir! À bientôt!

Réservations :  
Lise Testulat 569-0781  
Robelda Hetherington 562-0871  
Rita Pincinse 843-6962

Affilié Voyages Transatlantique Granby 47804

## Réservez Aujourd'hui. Naviguez. Payez plus Tard.

Aucun dépôt. Aucuns frais de crédit. Aucun paiement avant votre retour.\*

RECEVEZ 1000 POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME



Utilisez votre carte Sears.  
• Vous obtenez un excellent programme de récompenses.  
• Vous pouvez payer après votre retour.  
• Vous serez protégés par l'Engagement Tout Repas de Voyages Sears.  
• Vous recevrez des photos de passeport gratuites.

Celebrity Cruises

ENCORE

Croisière dans les Caraïbes de l'Ouest

Croisière de 7 nuits de Ft. Lauderdale vers Ocho Rios, Grand Cayman, Cozumel et Key West

ms Century 14 nov. 98

1655\$

Cat. 11

Croisière dans les Caraïbes de Sud

Croisière de 7 nuits de San Juan vers Île Catalina, Barbade, Martinique, Antigua et St-Thomas

ms Galaxy 07 nov. 98

2219\$

Cat. 11

Croisière dans les Caraïbes de l'Ouest

Croisière de 7 nuits de Ft. Lauderdale vers Key West, Calica, Cozumel et Grand Cayman

ms Mercury 06 et 13 déc. 98

1795\$

Cat. 11

Comprenant vol aller-retour de Montréal et les frais portuaires!

Agence de voyages

SEARS

Carrefour de l'Estrie (819) 821-4204

Centre d'Appels National 1-800-799-6466

Lundi au vendredi de 8h00 à minuit - samedi et dimanche de 9h00 à 21h00

Pour d'autres offres superbes: www.sears.ca

\* Détails, termes et conditions en agence. Les prix et dates sont ceux disponibles au moment de mettre sous presse. Les prix sont par personne, en occupation double et sujets à disponibilité. Les prix comprennent les taxes applicables et frais portuaires. Assurances et surcharges en sus à moins d'avis contraire. Pour les termes, conditions et inclusions spéciales, veuillez vous référer à la brochure 1998 de Encore Cruises, disponible à l'agence de voyages Sears. ©1998 Sears Canada Inc. L'Agence de voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Nous connaissons le monde et nous le vendons bien.

VOTRE DESTINATION-VACANCES, VOUS LA TROUVEREZ CHEZ NOUS

Jacques, Renée, Clothilde, Sylvie, Marie-Josée, Marthe et Louise

Depuis 25 ans

Détenteur d'un permis du Québec

BOUTIQUE DU VOYAGE

Sherbrooke, 2339, Les Promenades King (819) 563-7343  
Asbestos, 525, 1re Avenue (819) 879-7188

Voyages Orford

Carlson Wagonlit Travel

Détenteur d'un permis du Québec

Cher client, veuillez noter qu'à compter du 21 juillet 1998, Voyages Orford regroupe ses services. Notre succursale du 297, rue King Ouest déménage au 756, 12e Avenue Nord, Sherbrooke dans des locaux plus grands afin de vous offrir plus de services.

ILES-DE-LA-MADELINE 16 au 22 août  
Circuit en autocar - Moncton - Pont de la Confédération  
Visite des îles - Assistez à la pièce de théâtre «Mes îles, mon pays», 200 personnes sur scène  
Avec Marjolaine Loubier

DERNIÈRE CHANCE

ESPAGNE - BAJONDILLO  
16 octobre au 6 nov. Avec Albéo Desjardins

TUNISIE - 17 JOURS  
25 octobre au 10 novembre  
CIRCUIT 9 JOURS - 7 JOURS HAMMAMET  
Avec Marjolaine Loubier

756, 12e Avenue Nord, Sherbrooke 564-4433  
2876, boul. Portland, bur. 1, Sherbrooke 563-7131  
Galeries Orford - 1700, rue Sherbrooke, Magog 843-4747

# Revivre notre histoire aux Forges-du-Saint-Maurice

Monique NUYTEMANS

Trois-Rivières

Situées au cœur de la forêt mauricienne, non loin de Trois-Rivières, les Forges-du-Saint-Maurice sont un agréable but d'excursion tant pour les Trifluviens que pour des visiteurs venant de la Montérégie, de Lanaudière,

de Québec ou de Montréal.

Pas seulement plaisante, cette promenade est à la fois intéressante et historique, car ne s'agit-il pas ici du premier site industriel construit en Nouvelle-France et au Canada?

Une ancienne Seigneurie

Le domaine où furent érigées les forges était une seigneurie qui appartenait au sieur François Poulin de Francheville. Il avait remarqué que sa terre

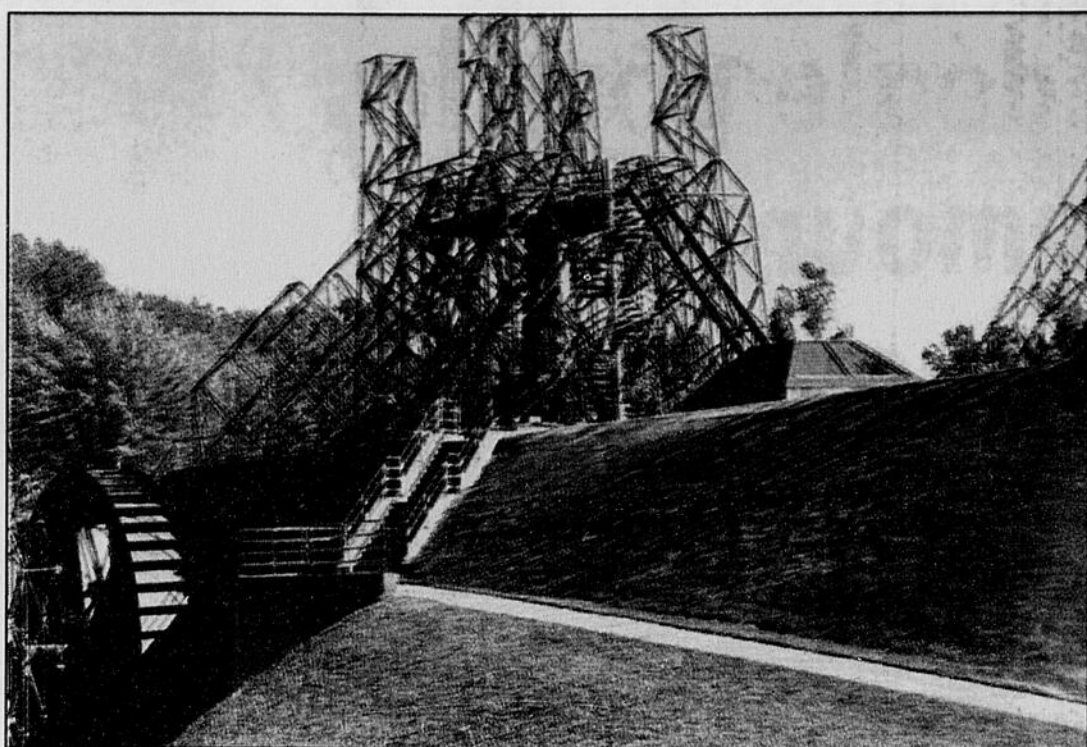


Photo Monique Nuytemans

Superbe reconstitution à la fois historique et moderne des Forges-du-Saint-Maurice.

était riche en minerais de fer qui semblaient ressortir en surface.

Le seigneur fit à maintes reprises la requête au roi de France d'une permission afin d'exploiter ce minerais. Elle fut accordée en 1730. Des maîtres de forge de la Franche-Comté et de la Champagne furent expédiés dans la colonie. Ils avaient eux-mêmes appris leur métier des Allemands qui étaient maîtres en la matière.

Une maison de style bourguignon fut bâtie sur le futur site des forges. Maison qui était, à l'époque, la plus vaste demeure entre Québec et Montréal. Elle fut pendant 150 ans, soit la période de l'activité des forges, la demeure de plusieurs maîtres-forgerons, dont le premier fut Olivier de Vézin, qui n'avait que 28 ans lorsqu'il s'y installa. Ensuite, celle de Matthew Bell, un maître-forgeron écossais. D'autres se succédèrent jusqu'à la faillite des forges en 1883.

Premier village industriel  
Autour de la grande maison se développa un village de 425 habitants, travaillant

tous à la forge. Ce fut en fait, le premier village industriel au Canada. Sa réputation, due à la qualité du minerais de fer trouvé en surface et qu'il suffisait d'extraire à la pelle, fit que ses accessoires ménagers, surtout les poêles à bois, furent même exportés en Europe et aux États-Unis. Ils rivalisaient avec les meilleurs fournisseurs européens du genre.

Le minerais de fer était de si bonne qualité que les ouvriers en faisaient parfois des bijoux pour leur femme qui croyait posséder un bijou de grande valeur, tant il avait de l'éclat.

Le succès de la forge était assuré grâce à la forêt avoisinante qui procurait du bois à volonté, que l'on transformait à la forge en charbon de bois nécessaire pour obtenir de la fonte ou du fer. Grâce aussi à un ruisseau né de la rivière Saint-Maurice qui accusait une dénivellation capable d'actionner la roue du haut-fourneau et finalement grâce à l'expertise des maîtres-forgerons.

Tant va la cruche à l'eau...

Mais tant va la cruche à l'eau qu'elle finit par se briser: les gisements de minerais s'épuisèrent, les ouvriers quittèrent leur village pour s'engager ailleurs. La concurrence ne tarda pas à se faire sentir. D'autres provinces prirent le haut du pavé.

Le haut-fourneau du Saint-Maurice s'éteignit. La maison des maîtres brûla, fut abandonnée en 1883 et démolie en 1908. Mais Parcs Canada entreprit heureusement de la rebâtir sur ses assises d'origine.

C'est ainsi que nous admirons aujourd'hui une superbe et vaste maison blanche, dans son style

bourguignon d'autrefois. Elle était enjolivée de lilas mauves en mai dernier. Elle abrite le Centre d'accueil et un musée, où des guides personnalisant les premiers maîtres-forgerons vous font les honneurs du lieu.

Au sous-sol, une maquette de l'ancien village et un spectacle de son et lumière font revivre une journée dans la vie de ce premier village sidérurgique au Canada.

C'est un joli sentier pédestre, avec un ruisseau en contrebas et des églantiers en fleurs, qui mène de la grande maison à la forge. On s'étonne de constater que même si la roue et le haut-fourneau ont été reconstruits dans leur style d'origine, les autres bâtiments ne sont que des squelettes de métal laissant à notre imagination le soin de percevoir, à travers ces tubes de métal, la vie de ces travailleurs d'une autre époque. Ces constructions de métal ont été créées par une firme d'architectes qui a d'ailleurs gagné un prix pour sa conception originale.

Si vous êtes Trifluvien et n'avez encore fait la visite des Forges parce que c'est... trop près, allez la voir, vous y passerez un agréable après-midi, peut-être même après avoir fait un tour en rabaska sur des lacs du parc de la Mauricie. Que vous veniez de n'importe où ailleurs au Québec, c'est une visite qui vous enchantera surtout qu'elle est rendue si vivante grâce à des guides chevronnés de Parcs Canada qui ont le talent de vous insuffler leur enthousiasme à revivre notre histoire.

**TE VOYAGE AVEC**  
**CLUB VOYAGES**  
**escapade 2000**  
SHERBROOKE 563 5344  
COATICOOK 849 2715

**DÉMÉNAGÉ AU**  
**46, RUE KING EST**  
(ancien Marché Therrien)  
Stationnement : coin Bowen et King

**TOUS CES DÉPARTS SONT DE :**  
**SHERBROOKE, COATICOOK ET MAGOG**

**12 AOÛT : FESTIVAL DES MONTGOLFIERES** - dégustation à la Cidrerie, visite de la Chocolaterie - tour de ville

**15 AOÛT : CROISIÈRE** - spectacle avec Franck Olivier - dîner-PÈLERINAGE À NOTRE-DAME DU CAP - Messe et procession aux flambeaux

**19 AOÛT : VISITE AUX FORGES DU ST-MAURICE** - visite de la Cité de l'Énergie - tour de ville - dîner

**28 AOÛT : Croisière à Sorel avec théâtre d'été - souper**

**13 SEPT. : FESTIVAL COUNTRY À ST-TITE**  
Très bon siège dans l'estrade

**20 SEPT. : Brunch au Château Balsam** - messe au sanctuaire - visite de plantation de sapins.

**NEW YORK À L'ACTION DE GRÂCE**  
**9 oct. - 3 1/2 jours**, Skyline Hotel  
avec piscine intérieure, tour de ville de 4 hrs inclus.  
279\$ occ. quad. - 359\$ occ. double.

**14 OCT.: Noël en automne à l'Isle-aux-Coudres**  
**1er NOV. : GALA DE L'ADISQ**  
Venez voir vos artistes recevoir leur trophée au Centre Molson  
Animatrice : **CÉLINE DION : 85 \$**

**GRAND TOUR D'ISRAËL : 16 au 30 nov.**  
28 repas inclus.  
Accompagné de Pierre Lalonde **Départ de Montréal**

**CROISIÈRE SUR L'EXTASIA :**  
**28 mars 1999**  
Départ de Sherbrooke, Coaticook, Magog.  
Entièrement en français : menus, animateurs, spectacles.

**1 338 \$** par pers., occ. double  
- cabines extérieures  
Possibilité d'une semaine en formule tout inclus à 478 \$ par pers., occ. double, en surplus. Certaines conditions s'appliquent.

**DÉMÉNAGÉ AU** **STATIONNEMENT**  
coin Bowen et King

46, rue King Est, Sherbrooke 563-5344 ou 1 888 689-8429

90, rue Child, Coaticook 849-2715

**COURTIERS VOYAGES WINDSOR**  
**COURTIERS VOYAGES**

  
**GASTON L'ÉTOILE**  
directeur

*Vous pensez voyage?*

**Noël en automne**  
**au Lac Etchemin**  
**4, 5, 6 octobre**  
accompagné par  
Johanne Lussier

**PENSEZ COURTIERS**  
**VOYAGES WINDSOR**

1 seul numéro pour un bon prix  
**845-3317**  
1-888-927-STAR (7827) • Téléc.: 845-3318  
Permis du Québec 46521

**21, rue St-Georges, Windsor**  
Situé dans les locaux Assurance-Cloutier, Labonté

**BOUTIQUE DU VOYAGE**  
présente en région depuis 1973

**RECHERCHE**  
**CONSEILLER(ÈRE) EN VOYAGES**

- expérience obligatoire (minimum deux années)
- bilingue
- connaissance du système « APOLLO »
- disponible immédiatement

Adressez votre curriculum vitae avant le 8 août 1998 à

**Madame La Présidente**  
**2339, rue King Ouest**  
**Sherbrooke (Québec) J1J 2G2**

Seuls les candidats retenus seront contactés.



**Solarium 2000**

**Épargnez**

**de 1 000\$ à 1 500\$**

**Realisez votre rêve en achetant un solarium 3 saisons, verre simple, et vous obtiendrez le verre thermos pour le même prix.**

**Valeur du rabais applicable sur Thermos seulement, de dimension 12 x 12 et plus.**

**Venez visiter notre SALLE DE MONTRE**  
**située au 755, rue Cormier, à DRUMMONDVILLE.**  
Tél.: (819) 475-0131

**7 JOURS**  
**OUVERT** semaine.

**Heures d'ouverture :** lundi au vendredi: 9 h à 17 h • 7 h à 21 h  
samedi: 10 h à 16 h • dimanche: 12 h à 16 h